

Abhidhammatthasaṅgaho

攝阿毗達磨義

Ganthārambha-kathā

本文始說（讚頌）

(20211224修訂)

20140515

《攝阿毗達磨義》之九品架構（依緬甸第六結集版）

Ganthārambhakathā 本文始說（讚頌）

Catu-paramattha-dhammo 四勝義法

1. **Citta-paricchedo 心分別**

區分心地：欲、色、無色、出世間

不善心（12）

無因心（18）

美心（ $24+15+12+8/40=59/91$ ）

欲界美心（24有因）

色界心（15）

無色界心（12）

出世間心（ $8/40$ 出世間 = $89/121$ 心）

攝心數量

廣說數量

2. **Cetasika-paricchedo 心所分別**

相應特相（一偈）

通一切心所：遍（7）、雜（6）

不善心所（14）

美心所（25）：遍一切美（19）、離（3）、無量（2）、慧（1）

Sampayoga-nayo 相應理（什麼心所與什麼心相應？）

遍一切心所之相應理（7遍於89，6雜：尋55，伺66，勝解78，精進73，喜51，欲69）

不善心所相應理（5類）

美心所相應理（4類：遍於59，離於出世8或世8之不定，無量於28，慧於47）

Saṅgha-nayo 攝理（什麼心與什麼心所相應？）

出世間心之攝理（5類）

大界心之攝理（5類）

欲界美心之攝理（12類）

不善心之攝理（7類）

無因心之攝理（4類）

3. **Pakiṇṇaka-paricchedo 雜（pakiṇṇaka）分別**

受、因、作用、門、所緣，依處

4. **Vīthi-paricchedo 路分別**

六識，六種路、區分路，五門路，小量速行意門路，安止速行意門路，彼所緣決定，速行決定，區分人，分別地

5. **Vīthimutta-paricchedo 離路分別**

四地，四種結生，四業，以四種死亡的方式生起

6. **Rūpa-paricchedo 色分別**

色列舉，色分別，色等起，聚構成，色轉起順序，區分涅槃

7. **Samuccaya-paricchedo 集積/類目分別**

攝不善，攝混雜（missaka），攝菩提分，攝所有

8. **Paccaya-paricchedo 緣分別**

緣起方法，發趣方法，區分施設

9. **Kammaṭṭhāna-paricchedo 業處分別**

攝奢摩他：區分行者、區分修習、區分禪相、區分適宜、區分修習、區分行境

攝毗婆舍那：區分清淨、區分解脫、區分人、區分等至

Abhidhamma

[abhi超越、殊勝、對+dhamma法]殊勝法、卓越法、對法，阿毘達磨，論藏。

abhidhammika，【形】論師。

阿毗達磨藏 (Abhidamma-piṭaka) = 巴利七論

- 一、法集論 (Dhammasaṅgaṇī)
- 二、分別論 (Vibhaṅga)
- 三、論事 (Kathāvatthu)
- 四、人施設論 (Puggalapaññatti)
- 五、界論 (Dhātukathā)
- 六、雙論 (Yamaka)
- 七、發趣論 (Paṭṭhāna)

saṅgaho

① m · [fr · sam+ gah (grah) 取]

Sam- 【字首】 共，集，合，正，同時

攝取、集錄、編輯、聚會；愛護；精審後的修訂（本）、藏外書

Bhikkhu Bodhi ACMA (2006, p.) :

-ācariya 結集師

-bala 攝力

-vatthu 攝事

② n · 結縛，制止

cattāri saṅgaha-vatthūni 四種攝/愛護的事/方法

The 4 objects/characteristics of sympathy are : liberality , kindly speech , a life of usefulness , impartiality.

(一) 布施 (dāna) : 以財、法二種慷慨布施。

(二) 愛語 (peyyavajja) : 以仁慈和藹的善語表達。

(三) 利行 (atthacariyā) : 做好事，以身、語、意善行利益眾生。

(四) 同事 (samānattatā) : 親近眾生，同甘共苦。

Saṅgaha-vatthūnīti saṅgaha-kāraṇāni · 攝事：收集的原因。

讚頌

1. Sammāsambuddhamatulaṃ, sasaddhamma-gaṇuttamaṃ.
Abhivādiya bhāsissaṃ, abhidhammatthasaṅgahaṃ.

無比正等覺者、正法及最上眾。
禮敬已我將說：攝阿毘達磨義。¹

MN.56/(6) Upāli-sutta

中部56經/優婆離經(莊春江譯)

“Santassa bhūripaññaṃ, mahāpaññaṃ vītalobhaṃ;
Tathāgatassa sugataṃ, appaṭipuggalaṃ asamamaṃ.
Visāradassa nipuṇassa, bhagavato tassa sāvako hamasmi.
寂靜的、廣慧的，大慧的、已離貪欲的，
如來的、善逝的，無與倫比者的、無相等的，
無畏的、巧妙的：[那樣的]世尊我是他的弟子。

“Taṇhacchidassa buddhaṃ, vītadhūmaṃ anupalitthaṃ;
Āhuneyyassa yakkhaṃ, uttamapuggalaṃ atulaṃ.
Mahato yasaggaṃ pattaṃ, bhagavato tassa sāvako hamasmī”
切斷渴愛的、已自覺的，已離煙的、不染著的，
會被奉獻的、夜叉的，最上人的、無可比的，
偉大的、獲得最高名聲的：[那樣的]世尊我是他的弟子。

增支部1集170經(莊春江譯)

比丘們！有一人，當出現於世間時，為了眾人有利益，為了眾人安樂，為了世間的憐愍，為了天與人有利益、有利、安樂而出現，哪一人呢？如來、阿羅漢、遍覺者。比丘們！這是[那]一人，當出現於世間時，為了眾人有利益，為了眾人安樂，為了世間的憐愍，為了天與人有利益、有利、安樂而出現。

增支部1集174經(莊春江譯)

比丘們！有一人，當出現於世間時，無同伴的、無朋友的、無比肩的、無對比的、無類比的、無與倫比的、無相等的、完全無相等的、兩足中第一的而出現，哪一人呢？如來、阿羅漢、遍正覺者。比丘們！這是[那]一人，當出現於世間時，無同伴的、無朋友的、無比肩的、無對比的、無類比的、無與倫比的、無相等的、等同無相等的、兩足第一的而出現。

¹ 《阿毗達磨義明智疏》（*Abhidhammattha-vibhāvinī-ṭīkā*）：na tulo **atulo**, sīlādīhi guṇehi kenaci asadiso, natthi etassa vā tulo sadisoti **atulo** sadevake loke agga-puggala-bhāvato. 無可比較的，為「無比的」。因為〔正等覺者的〕戒等諸功德，不論是誰都無相等的，或對於這〔正等覺者〕是沒有可比較的、相等的，為「無比的」。包括共天的世間，從最上的補特伽羅狀況（觀點而言）。

pārājikakaṇḍa-aṭṭhakathā

1. pārājikakaṇḍaṃ, 1. paṭhamapārājikaṃ, sudinnabhāṇavāraṇṇanā

《律注》：

saddhammaṭṭhitiyāti tividho saddhammo — pariyattisaddhammo, paṭipattisaddhammo, adhigamasaddhammoti.

「正法久住」：三種正法是教理正法、實踐正法及證得正法。

tattha piṭakattayasaṅgahitaṃ sabbampi buddhavaṇṇaṃ

“**pariyattisaddhammo**” nāma.

此中，三藏所攝一切也是佛陀的言教（佛語），名「**教理正法**」。

terasa dhutaṅṇā, cuddasa khandhakavattāni, dveasīti mahāvattāni, sīla-samādhi-vipassanāti ayaṃ “**paṭipattisaddhammo**” nāma.

十三頭陀、十四犍度義務行，八十二大義務行，尸羅（戒），三摩地（定）及毗婆舍那（觀），這名「**實踐正法**」。

cattāro ariyamaggā cattāri ca sāmāññaphalāni nibbānañcāti ayaṃ

“**adhigamasaddhammo**” nāma.

四聖道、四沙門果及涅槃，這名「**證得正法**」。

相應部16相應13經/相似正法經

(迦葉相應/因緣篇/如來記說)(莊春江譯)

大德！什麼因、什麼緣以前有較少的學處（sikkhāpada），但較多的比丘在完全智（aññāya）上確立呢？又，大德！什麼因、什麼緣現在有較多的學處，但較少的比丘在完全智上確立呢？

迦葉！這是這樣的：當眾生在減少中、正法在消失中時，有較多的學處，但較少的比丘在完全智上確立，迦葉！只要相似正法不在世間出現，正法就不消失，但，迦葉！當相似正法在世間出現，那時，正法就消失。

Paṭirūpaka (adj.)：類似；偽裝成、徒有外觀；冒名頂替者。

迦葉！猶如只要相似黃金不在世間出現，黃金就不消失，但，迦葉！當相似黃金在世間出現，那時，黃金就消失。同樣的，迦葉！只要相似正法不在世間出

現，正法就不消失，但，迦葉！當相似正法在世間出現，那時，正法就消失。

迦葉！不是地界使正法消失，不是水界使正法消失，不是火界使正法消失，不是風界使正法消失，而，在這裡，那些愚蠢者出現，使這些正法消失。

《義注》：愚蠢者 (moghapurisā) 即空虛的/虛偽的人 (tucchapurisā) 。

迦葉！正法消失，不如同船一下子沈沒那樣，迦葉！有這五個能退墮法，導向正法的混亂與消失，哪五個呢？迦葉！這裡，比丘、比丘尼、優婆塞、優婆夷對大師 (satthari) 住於不尊敬的、不順從的；對法 (dhamme) 住於不尊的、不順從的；對僧團 (saṅghe) 住於不尊敬的、不順從的；對學 (sikkhāya) 住於不尊敬的、不順從的；對定 (samādhismiṃ) 住於不尊敬的、不順從的，迦葉！這五個能退墮法導向正法的混亂與消失。

迦葉！有這五法，導向正法的存續、不混亂、不消失，哪五個呢？迦葉！這裡，比丘、比丘尼、優婆塞、優婆夷對大師住於具尊敬的、具順從的；對法住於具尊敬的、具順從的；對僧團住於具尊敬的、具順從的；對學住於具尊敬的、具順從的；對定住於具尊敬的、具順從的，迦葉！這五法導向正法的存續、不混亂、不消失。」

《義注》：samādhismiṃ agāravo即對定（三摩地）的不恭敬。不修三摩地，或無法生起八種等至。

**(AN 6.88) Aṅguttara Nikāya, chakkanipātapāli,
2. dutiyapaṇṇāsakaṃ, 9. sītivaggo, 4. sussūsatisuttaṃ
增支部 (6. 88) 《欲聞經》：**

88. “chahi, bhikkhave, dhammehi samannāgato suṇantopi saddhammaṃ abh abbo niyāmaṃ okkamituṃ kusalesu dhammesu sammattaṃ. katamehi chahi ? tathāgatappavedite dhammavinaye desiyamāne na sussūsati, na sotaṃ od ahati, na aññā cittaṃ upaṭṭhāpeti {upaṭṭhāpeti}, anattaṃ gaṇhāti, atthaṃ riñcati, ananulomikāya khantiyā samannāgato hoti. imehi kho, bhikkhave, cha hi dhammehi samannāgato suṇantopi saddhammaṃ abhabbo niyāmaṃ okka mituṃ kusalesu dhammesu sammattaṃ.

諸比丘！因為具備六法，當聽聞正法時也不能正性決定去進入於諸善法。因哪六法？當如來在教導已宣說的法律時，他：

- 1 不想聽 (na sussūṣati) 、
 - 2 不傾聽 (na sotaṃ odahati沒專心聽聞) 、
 - 3 未使已知心現起 (na aññā cittaṃ upaṭṭhāpeti [upaṭṭhāpeti]) 、
 - 4 取無義 (anattaṃ gaṇhāti抓住無義) 、
 - 5 捨有義 (atthaṃ riñcati放棄有義) 、
 - 6 沒有具備隨順忍 (ananulomikāya khantiyā samannāgato hoti=不能從無常等於五蘊中見生滅等) 。
- 諸比丘！因為具備這些六法，當聽聞正法時也不能正性決定進入於諸善法。

“chahi, bhikkhave, dhammehi samannāgato suṇanto saddhammaṃ bhabbo **niyāmaṃ okkamituṃ** kusalesu dhammesu **sammattaṃ**. katamehi chahi? tathā gatappavedite dhammavinaye desiyamāne sussūṣati, sotaṃ odahati, aññā cittaṃ upaṭṭhāpeti, atthaṃ gaṇhāti, anattaṃ riñcati, anulomikāya khantiyā samannāgato hoti. imehi kho, bhikkhave, chahi dhammehi samannāgato suṇanto saddhammaṃ bhabbo **niyāmaṃ okkamituṃ** kusalesu dhammesu **sammattaṃ**” ti. catutthaṃ.

諸比丘！因為具備六法，當聞正法時能夠**正性決定去進入**於諸善法。因哪六法？當如來在教導已宣說的法律時，他：

- 1 想聞 (sussūṣati) 、
- 2 傾聽 (sotaṃ odahati) 、
- 3 使已知心現起 (aññā cittaṃ upaṭṭhāpeti) 、
- 4 取有義 (atthaṃ gaṇhāti) 、
- 5 捨無義 (anattaṃ riñcati) 、
- 6 具備隨順忍 (anulomikāya khantiyā samannāgato) 。

諸比丘！因為具備這些六法，當聞正法時能夠**正性決定進入**於諸善法。」

增支部 (6. 88) 《欲聞經注》：

88-89. catutthe **anattanti** avaḍḍhiṃ. **atthaṃ riñcati**ti vaḍḍhiatthaṃ chaḍḍeti . **ananulomikāyāti** sāsanassa ananulomikāya.

「無義」：不增長 (衰退/損失)。「捨有義」：使棄增長義。「不隨順」：對於教說的不隨順。

 何謂「善法欲」 (**kusaladhammacchanda**) ? 如增支部 (6.96) 《出現經》 (Pātubhāva-suttaṃ) 所說。不想聽 (na sussūṣati) ，如缺善法欲 (kusaladhammacchanda) 的北拘盧人 (Uttarakurukā manussā) ，不好樂聽聞教法。「欲」 (chanda) 有多種，如長部《等誦經疏》：Ayañhi **chando** nāma taṇhāchando, diṭṭhichando, vīriyachando, dhammacchandoti bahuvividho. Idha **kattukamyatā-kusaladhammacchando** adhippeto.因為這「欲」有多種名稱：愛欲，見欲，精進欲，法欲。這裡意指**善法欲的欲作性**。

增支部 (7·33) 《尊敬慚經》

諸比丘！站在一旁的天神對我這樣說：「大德！這些七法將導致比丘的不退失（*aparihānāya* 不損失、減少）。」那七法呢？即：「尊敬師（*satthu*）、尊敬法（*dhamma*）、尊敬僧伽（*saṅgha*）、尊敬學（*sikkhā*）、尊敬定（*samādhi*）、尊敬慚（*hiri*）、尊敬愧（*ottappa*）。」

《阿毗達磨大毗婆沙論》卷 183(大 27, 917c)：

齊何當言正法住？答：若時行法者住。

齊何當言正法滅？答：若時行法者滅。

問：何故復作此論？

答：為欲分別契經義故。如契經說：「迦葉波！當知如來所覺所說法、毘奈耶，非地界、水界、火界、風界所能滅沒，然有一類補特伽羅當出於世，惡欲惡行，成就惡法，非法說法，法說非法，非毘奈耶說毘奈耶，於毘奈耶說非毘奈耶，彼能滅我三無數劫所集正法，令無有餘。」契經雖作是說而不分別，齊何當言正法住？齊何當言正法滅？彼經是此論所依根本，彼所不分別者今應分別故作斯論。

此中有二種正法：一、世俗正法，二、勝義正法。

世俗正法：謂名、句、文身，即素怛纜、毘奈耶、阿毘達磨；

勝義正法：謂聖道，即無漏根、力、覺支、道支。

行法者亦有二種：一、持教法，二、持證法。

持教法者，謂讀誦、解說素怛纜等；

持證法者，謂能修證無漏聖道。

若持教者相續不滅，能令世俗正法久住；

若持證者相續不滅，能令勝義正法久住；

彼若滅時，正法則滅。

故契經說：「我之正法不依牆壁、柱等而住，但依行法有情相續而住。」

問：何故世尊不決定說法住時分耶？

答：欲顯正法隨行法者住久近故，謂行法者若行正行恒如佛在世時及如滅度未久時者，則佛正法常住於世，無有滅沒。若無如是行正法者，則彼正法速疾滅沒。

問：何故過去諸佛有未般涅槃正法即滅？有於般涅槃後七日即滅？今釋迦佛千歲方滅耶？

答：過去諸佛壽量長遠，於彼正教所應作者，佛在世時多已究竟，故法速滅。今世尊釋迦牟尼出百年時壽量短促，正教所作，雖佛涅槃多未究竟，乃至千歲於中有種善根者、有成熟者、有解脫者，是故經於多時正法方滅。

有說：過去諸佛所有弟子愛重奢摩他（止），非毘鉢舍那（觀），由重奢摩他故，恒住寂止，不樂傳說契經等十二分教故法速滅。今世尊弟子愛重毘鉢舍那非奢摩他，由重毘鉢舍那故，多住觀察，皆樂傳授契經等十二分教是故正法多時乃滅。（SN16.13, AN6.88&7.33 等契經：三摩地乃「正法久住」的關鍵條件之一。）

問：正法滅已，無得聖者耶？

答：亦有從預流果得一來果，從一來果得不還果，從不還果得阿羅漢果，而無從順決擇分入正性離生者，唯由此故名「正法滅」。

Abhidhammatthasaṅgaho 攝阿毗達磨義

Catu-paramattha-dhammo 四勝義法

2. Tattha vuttābhidhammatthā, catudhā paramatthato.

Cittaṃ cetasikaṃ rūpaṃ, nibbānamiti sabbathā.

此中已說對法義，據第一義有四種，

於各方面即涵攝：心、心所、色及涅槃。

與第一義 (paramattho) 相關的

一、已了義·未了義 (nītattha, neyyattha)

二、世俗諦·勝義諦 (Sammuti-sacca, Paramattha-sacca)

三、毗婆舍那 (Vipassanā觀)

一、已了義·未了義

增支部 (2.25)：

25. “Dveme, bhikkhave, tathāgataṃ abbhācikkhanti. Katame dve? Yo ca

neyyatthaṃ suttantaṃ nītattho suttantoti dīpeti, yo ca nītatthaṃ suttantaṃ neyyattho suttantoti dīpeti. Ime kho, bhikkhave, dve tathāgataṃ abbhācikkhantī”ti.

諸比丘！這兩種人誹謗如來。哪兩種？凡不了義經使說成了義經，及凡了義經使說成不了義經。諸比丘！這兩種人誹謗如來。

dīpeti : [Sk. dīpayati. dīp 的 caus. cf. dippati] 使明亮；說明。

增支部 (2.25) 《注》：

tattha “ekapuggalo, bhikkhave, dveme, bhikkhave, puggalā, tayome, bhikkhave, puggalā, cattārome, bhikkhave, puggalā”ti evarūpo suttanto **neyyattho** nāma.

此中，「諸比丘！一人。諸比丘！這二人。諸比丘！這三人。諸比丘！這四人。」像這樣的經典，名不了義（應被引導）。

ettha hi kiñcāpi sammāsambuddhena “ekapuggalo, bhikkhave”tiādi vuttaṃ, paramatthato pana puggalo nāma natthīti evamassa attho **netabbova** hoti. 因為，在此處，即使以正等覺者所說「諸比丘！一人」等有何用處？如果根據第一義（而言）並沒有所謂/確實的「人」。如是，對於這，就是應被引導之義。

nītatthanti aniccaṃ dukkhaṃ anattāti evaṃ kathitattaṃ.

「了義」：如是「無常、苦、無我」相關/所說之義。

阿毗達磨藏《人施設論》：

150. katamo ca puggalo neyyo? yassa puggalassa uddesato paripucchato yoniso manasikaroto kalyāṇamitte sevato bhajato payirupāsato evaṃ anupubbena dhammābhisamayo hoti — ayaṃ vuccati puggalo “neyyo”.

什麼人是應被引導者？對於那〔需要通過〕根據說示、根據詢問、根據如理作意、根據與善友來往、親近、恭敬/侍奉，依諸如此類次第而成為法現觀的人 — 這人被稱為「應被引導者」。

《大智度論》卷9：

依了義經者：有一切智人佛第一，一切諸經書中佛法第一，一切眾生中比丘僧第一；布施得大富，持戒得生天——如是等是了義經。如說：「法師說法有五種利：一者大富，二者人所愛，三者端正，四者名聲，五者後得涅槃。」是為未了義。云何未了？施得大富，是為了了可解；說法無財施而言得富。得富者，說法人種種讚施，破人慳心，亦自除慳，以是因緣得富，是故言未了。

(CBETA 2021.Q3, T25, no. 1509, p. 125b7-15)

《成實論》卷1〈6 三善品〉：

又，佛法中依法不依人，法亦分別：依了義經，不依不了義經，是名淨法，非但隨經。(CBETA 2021.Q3, T32, no. 1646, p. 243c14-16)

《成實論》卷7〈99 大小利業品〉：

問曰：若利根須陀洹、鈍根斯陀含，是二福田何者為勝？

答曰：利根者勝，非鈍根也。

問曰：此語不然。如經中說：「供養百須陀洹，不如供養一斯陀含。」又說：「稊稗害禾，貪欲穢心。」是故，施無欲人應得福多，斯陀含能薄三毒，須陀洹未，何故言勝？

答曰：是經名不了義。何以知之？即此經中說：「施畜生得百倍利，而實施鷄鳥等所得果報，勝施外道五神通人。」是故，此經應辯其義。

(CBETA 2021.Q3, T32, no. 1646, p. 291c11-19)

《阿毘達磨順正理論》卷1：

阿毘達磨能決眾經，判經了義、不了義故。阿毘達磨名能總攝，不違一切聖教理言，故順此理名了義經，與此理違名不了義；不了義者恐違法性，依正理教應求意旨。

(CBETA 2021.Q3, T29, no. 1562, p. 330a21-24)

Neti (ni + a) 引導，指導，帶走

nayati [Sk · nayati 詞根nī引導] 導，指導，達成結論

了義/已了義：(已了+義 nīta-attha) ，已引導至目的

不了義/未了義：(未了+義 neyya-attha) ，應被引導至目的

nīta [neti 的pp.被動式或過去分詞 /a.形容詞]

nīta + attha=已了義

已被引導的，已被確定的，已了的 (已達至目的/結論)

neyya [neti 的grd.動詞義務分詞 /a.形容詞]

neyya + attha= 未了義

應被引導的，應被確定的，未了的 (未達至目的/結論)

二、世俗諦·勝義諦

paramattha 第一義/勝義/究竟

-sacca 勝義諦/究竟真理

-vacana 究竟敘述

-desanā 究竟教說

最高的究竟真理，相對是約定俗成的真理（conventional truth, vohāra-sacca），也稱為「世俗諦」（commonly accepted truth, sammuti-sacca）。佛陀在闡述教法時，有時候使用世間人傳統慣例的概念，甚至使用了一些哲學模式來表達，例如在經典裡提到的男人、女人或一個人、兩個人等概念，這只能視為世俗諦。在勝義諦裡並沒有男人、女人等等，只有名法、色法（自相），無常、苦、無我（共相）及涅槃。

20200524 《雜阿含335經》：「眼生時無有來處，滅時無有去處」，與巴利注釋之解讀。

《雜阿含335經》：

云何為第一義空經？諸比丘！眼生時無有來處，滅時無有去處²。如是眼不實而生，生已盡滅，有業報而無作者，此陰滅已，異陰相續，除俗數法。耳、鼻、舌、身、意亦如是說，除俗數法³。

俗數法者，謂此有故彼有，此起故彼起，如無明緣行，行緣識……」廣說乃至「純大苦聚集起。又復，此無故彼無，此滅故彼滅，無明滅故行滅，行滅故識滅……」如是廣說，乃至「純大苦聚滅。比丘！是名第一義空法經。

(CBETA 2020.Q1, T02, no. 99, p. 92c16-25)

Vism 2, 15. āyatanadhātuniddeso, āyatanavittthārakath

《清淨道》「說處界」：

²「眼生時無有來處，滅時無有去處」，《增壹阿含經》卷49為：「若眼起時，亦不知來處；若眼滅時則滅，亦不知去處。無有而眼生，已有而眼滅，皆由合會諸法因緣。」(CBETA 2021.Q3, T02, no. 125, p. 819c14-17)。對應之巴利中部（143）《教誡給孤獨經》（Anāthapiṇḍikovādasuttam）則缺「若眼起時，亦不知來處…」乃至「是謂，長者！名為空行第一之法」等文句。

³「俗數法」：增一阿含（37.7）經作「假號法」，這可能是「施設」（paññatti, prajñapti）的另譯。或也作「世俗諦」，如對應雜阿含335經之《瑜伽師地論》注釋：「復次，於外事中，世間假名增上力故亦說有果及有受者。彼或時空，世現可得；或時不空，如果、受者，因與作者，當知亦爾。如是名為世俗諦空，非勝義空。若說恒時一切諸行唯有因果，都無受者及與作者，當知是名勝義諦空。」

【不來、不去】

516. **daṭṭhabbatoti** ettha pana sabbāneva saṅkhatāni āyatanāni anāgamanato aniggamanato ca daṭṭhabbāni. na hi tāni pubbe **udayā** kutoci āgacchanti, napi uddham **vayā** kuhuñci gacchanti,

「應從...被看見」：又，在這裡，就是應從「沒有到來」與「沒有離去」（方法）看見⁴一切有為的諸處。因為那些在之前的**生起**，沒有從任何地方來；在之後的**滅去**，也沒有到任何地方去。

【前際、後際、中間】

atha kho pubbe **udayā** appaṭiladdha-sabhāvāni, uddham **vayā** paribhinna-sabhāvāni, pubbantāparanta-vemajjhe **paccayāyatta-vuttitāya** avasāni pavattanti. tasmā anāgamanato aniggamanato ca daṭṭhabbāni.

而且，在之前的**生起**已不得自性，在之後的**滅去**已壞失自性，在前際與後際中間的**依緣條件**已不自在地（avasāni無諸控制力的）轉起。因此，應從「沒有到來」與「沒有離去」（方法）看見〔一切有為諸處〕。

【沒有努力者、沒有作為者=作者？受者？】

tathā nirīhakato abyāpārato ca. na hi cakkhu-rūpādīnaṃ evaṃ hoti “aho vata amhākaṃ sāmaggīyaṃ viññāṇaṃ nāma uppajjeyyā”ti, na ca tāni viññāṇuppādanatthaṃ dvāra-bhāvena vatthu-bhāvena ārammaṇa-bhāvena vā īhanti, na byāpāraṃ-āpajjanti, atha kho dhammatāvesā, yaṃ cakkhurūpādi-sāmaggīyaṃ cakkhuvīññāṇādīni sambhavanti. tasmā nirīhakato abyāpārato ca daṭṭhabbāni.

如此，從「沒有努力」與「沒有作為/工作/業務」（來說）。因為沒有眼、色等是這樣：「啊！確實，我們和合地能令識生起。」且他們沒有努力以門、以依處，或以所緣狀態為目的而製造/產生識⁵。到來沒有作為/工作/業務，那時這只是法性，因為眼、色等和合地眼識等（只是諸緣和合時而）發生。因此，應從「沒有努力」與「沒有作為/工作/業務」（方法）看見〔一切有為的諸處〕。

⁴ 「應被看見」（daṭṭhabba），字根drś見，它是動詞dassati看見、認識到的grd.義務分詞，也可以代替opt. 願望法。在初期佛教經、律裡，常見於佛法開示中希望某人對某法應該/必須（從...）被看見/被認識到。例如在相應部（SN.48.8）及增支部（AN.5.15）裡，就有兩部經名同樣叫做《應被看見經》的。

⁵ 巴利本是「識」生起（viññāṇuppādana）。Bhikkhu ñāṇamoli英譯本：And as door, physical basis, and object, they have no curiosity about, or interest in, arousing consciousness。葉均譯本（包括果儒法師之校譯本）皆作「色」生起，應該是錯字。

【沒有常、淨、樂、我】

apica ajjhattikāni suññagāmo viya daṭṭhabbāni, dhuva-subha-sukh-atta-bhāva-virahitattā. bāhirāni gāmaghātaka-corā viya, ajjhattikānaṃ abhighātakattā. vuttañhetamaṃ “cakkhu, bhikkhave, haññati manāpāmanāpehi rūpehi”ti vitthāro. apica ajjhattikāni cha pāṇakā viya daṭṭhabbāni, bāhirāni tesamaṃ gocarā viyāti. evamettha daṭṭhabbato viññātabbo vinicchayo.

此外，〔應從〕自身內的（六處）〔看見〕如空村落，沒有常、淨、樂、我的狀態。〔應從〕外部的（六處）〔看見〕如搶劫村落的盜賊，對於自身內的（六處）有破壞的狀態。因為，這已被說：「諸比丘！眼被可意的、不可意的色所傷害/破壞」的廣說。而應從自身內的（六處）看見如六種生物，〔應從〕外部的（六處）〔看見〕如對於他們的行境。如是，在此應知為「應從...看見」的辨別（方法）。

（對應《雜335經》注-《雜阿含經論會編（上）》：「應知此空，復有七種：一、後際空，二、前際空，三、中際空，四、常空，五、我空，六、受者空，七、作者空。」(CBETA 2021.Q3, Y30, no. 30, p. 414a11-12)。《清淨道》的七種空是：前際、後際、中間、常、淨、樂、我。）

《大疏》：

Dhammatāvāti sabhāvo eva, kāraṇa-samatthatā vā ihābyāpāra-rahitānaṃ dvārādi-bhāvo dhammatā.

「只是法性」：只是自性。或法性是有能力作為，而無努力、無作為/工作/業務（為目的）之門等狀態。

Ahi-susumāra[=suṃsumāra] -pakkhī-kukkura-siṅgāla-makkaṭṭhā cha pāṇakā.

蛇、鱷魚、鳥、狗、野干、猴子，為「六種生物」。

Visama (vammika?) -bil-ākāsa-gāma-susāna-vanāni tesamaṃ gocarā. 不相等的（蟻塚？）、洞穴、虛空、村落、塚間、森林，為「他們的行境」。

對於「眼生時無有來處，滅時無有去處」，無著比丘（Bhikkhu Anālayo）〈註釋書對阿含經的影響〉（2009，蘇錦坤譯）：「在初期巴利經典也找不到這種形式的解說，而只能在巴利註釋文獻《清淨道》如此地解釋...」⁶。

⁶ 此外，於同樣為註釋文獻的《分別論注》「處分別」也有解說。

SN.35.247 Chappāṇak-opama-suttaṃ

相應部 (35.247) 《六種生物喻經》：

Atha kho, te, bhikkhave chappāṇakā nānāvisayā nānāgocarā sakaṃ sakaṃ gocaravisayaṃ āviñcheyyaṃ – ahi āviñcheyya ‘vammikaṃ pavekkhāmī’ti, susumāro āviñcheyya ‘udakaṃ pavekkhāmī’ti, pakkhī āviñcheyya ‘ākāsaṃ ḍessāmī’ti, kukkuro āviñcheyya ‘gāmaṃ pavekkhāmī’ti, siṅgālo āviñcheyya ‘sīvathikaṃ pavekkhāmī’ti, makkaṭṭo āviñcheyya ‘vanaṃ pavekkhāmī’ti.

諸比丘！那時，六種生物他們有種種領域、種種行境，〔他們〕應會靠近各自的行境、領域：

蛇應會靠近「我將進入蟻塚 (vammika) 」，

鱷魚應會靠近「我將進入水中 (udaka) 」，

鳥應會靠近「我將飛上虛空 (ākāsa) 」，

狗應會靠近「我將進入村落 (gāma) 」，

野干應會靠近「我將進入墓場 (sīvathika) 」，

猴子應會靠近「我將進入森林 (vana) 」。

相應部 (SN.48.8) 《應被看見經》：

478. “Pañcimāni, bhikkhave, indriyāni. Katamāni pañca? Saddhindriyaṃ ...pe... paññindriyaṃ. Kattha ca, bhikkhave, saddhindriyaṃ daṭṭhabbaṃ? Catūsu sotāpattiyaṅgesu– ettha saddhindriyaṃ daṭṭhabbaṃ. Kattha ca, bhikkhave, vīriyindriyaṃ daṭṭhabbaṃ? Catūsu sammappadhānesu– ettha vīriyindriyaṃ daṭṭhabbaṃ. Kattha ca, bhikkhave, satindriyaṃ daṭṭhabbaṃ? Catūsu satipaṭṭhānesu– ettha satindriyaṃ daṭṭhabbaṃ. Kattha ca, bhikkhave, samādhindriyaṃ daṭṭhabbaṃ? Catūsu jhānesu– ettha samādhindriyaṃ daṭṭhabbaṃ. Kattha ca, bhikkhave, paññindriyaṃ daṭṭhabbaṃ? Catūsu ariyasaccesu– ettha paññindriyaṃ daṭṭhabbaṃ. Imāni kho, bhikkhave, pañcindriyāni”ti.

諸比丘！這些五根。哪五？信根... (略) ...慧根。

諸比丘！應在哪裡看見信根？在四預流支裡 — 應在這裡應看見信根。

諸比丘！應在哪裡看見精進根？在四正勤裡 — 應在這裡應看見精進根。

諸比丘！應在哪裡看見念根？在四念住裡 — 應在這裡被看見念根。

諸比丘！應在哪裡看見定根？在四禪裡 — 應在這裡應看見定根。

諸比丘！應在哪裡看見慧根？在四聖諦裡 — 應在這裡應看見慧根。

諸比丘！這些五根。

增支部 (AN.5.15) 《應被看見經》 (Daṭṭhabba-suttaṃ) :

15. “Pañcimāni, bhikkhave, balāni. Katamāni pañca? Saddhābalaṃ, vīriyabalaṃ, satibalaṃ, samādhibalaṃ, paññābalaṃ Kattha ca, bhikkhave, saddhābalaṃ daṭṭhabbaṃ? Catūsu sotāpattiyaṅgesu. Ettha saddhābalaṃ daṭṭhabbaṃ. Kattha ca, bhikkhave, vīriyabalaṃ daṭṭhabbaṃ? Catūsu sammappadhānesu. Ettha vīriyabalaṃ daṭṭhabbaṃ. Kattha ca, bhikkhave, satibalaṃ daṭṭhabbaṃ? Catūsu satipaṭṭhānesu. Ettha satibalaṃ daṭṭhabbaṃ. Kattha ca, bhikkhave, samādhibalaṃ daṭṭhabbaṃ? Catūsu jhānesu. Ettha samādhibalaṃ daṭṭhabbaṃ. Kattha ca, bhikkhave, paññābalaṃ daṭṭhabbaṃ? Catūsu ariyasaccesu. Ettha paññābalaṃ daṭṭhabbaṃ. Imāni kho, bhikkhave, pañca balānī”ti.

諸比丘！這些五力。哪五？信力、精進力、念力、定力、慧力。

諸比丘！應在哪裡看見信力？在四預流支裡 — 應在這裡應看見信力。

諸比丘！應在哪裡看見精進力？在四正勤裡 — 應在這裡應看見精進力。

諸比丘！應在哪裡看見念力？在四念住裡 — 應在這裡被看見念力。

諸比丘！應在哪裡看見定力？在四禪裡 — 應在這裡應看見定力。

諸比丘！應在哪裡看見慧力？在四聖諦裡 — 應在這裡應看見慧力。

諸比丘！這些五根。

又相應部 (SN 12.70) 《須尸摩經》 (susima-suttaṃ) :

Tasmātiha, susima, yaṃ kiñci rūpaṃ atītānāgatapaccuppannaṃ ajjhattaṃ vā bahiddhā vā oḷārikaṃ vā sukhumam vā hīnaṃ vā paṇītaṃ vā yaṃ dūre santike vā, sabbaṃ rūpaṃ netaṃ mama nesohamasmi na meso attāti; evametam yathābhūtaṃ sammappaññāya daṭṭhabbaṃ.

須尸摩！因此在這裡，由於那色（等五蘊）無論過去、未來、現在，或內、或外，或粗、或細，或劣、或勝，或於遠、近，應如是以這如實地正慧看見：「這一切色（等五蘊）不是我的，我不是這（色等五蘊），這（色等五蘊）不是真我。」

龍樹《中論》「觀四諦品」卷30 (大·32C) :

諸佛依二諦，為眾生說法：一以世俗諦，二第一義諦。

若人不能知，分別於二諦，則於深佛法，不知真實義。
若不依俗諦，不得第一義；不得第一義，則不得涅槃。

三、毗婆舍那

Dhammasaṅgaṇī-aṭṭhakathā 《法集論注》 (1) :

Aniccādi-vasena vividhehi ākārehi dhamme passatīti **vipassanā**
因無常等，而以種種的行相看見諸法，為「毗婆舍那」。

MN.32/(2) Mahāgosīṅgasuttaṃ

中部32經/牛角大經 (雙大品[4])(莊春江譯)

阿難是多聞者...

離婆多是樂於靜坐禪修者...

阿那律以清淨、超越人的天眼觀察千世界...

大迦葉自己是住林野者...

目犍連是說法者...

舍利弗自在地轉起心，舍利弗不被心自在地轉起。

當這麼說時，尊者舍利弗對尊者大目犍連這麼說：

「目犍連學友！尊者大迦葉如自己的辯才解答了，現在，我們問尊者大目犍連：『目犍連學友！牛角沙羅樹林園是令人愉快的，夜晚有月光照耀，沙羅樹全都是盛開的，似乎散發天的芳香，目犍連學友！怎樣的比丘能輝耀沙羅樹林園呢？』」

「舍利弗學友！這裡，兩位比丘說阿毘達磨之論 (abhidhamma-kathaṃ kathenti)，他們互相問答，當互相問答時，他們回答不中斷，他們的談論是依法進行的。舍利弗學友！這樣的比丘能輝耀牛角沙羅樹林園。」

.....

「大德！誰的被善說了呢？」

「比丘們！這一切都被你們的法門善說，但你們也聽我說，沙羅樹林園能被這樣形色的比丘輝耀：舍利弗！這裡，比丘從施食處返回，坐下，盤腿後，挺直身體，建立起面前的正念後：『只要我的心沒以不執取而從諸煩惱解脫，我將不打破這盤腿！』舍利弗！這樣的比丘能輝耀沙羅樹林園。」

**相應部35相應66經/三彌提問眾生經
(處相應/處篇/修多羅)(莊春江譯)**

「大德！被稱為『眾生、眾生』，大德！什麼情形可能有眾生或眾生的安立 (paññatti)？」……（中略）。

安立 (paññatti)：施設，使知，羅什譯「波羅聶提」。菩提長老英譯為 describe, make known。

citta：心 consciousness

① citra [Sk · citra < ci 收集 (to collect)] 音譯質多羅，心

a · 種種的，混雜多種的，色彩豐富的，多彩的，美的

n · 繪畫，彩色

-akkhara 美字

-āgāra 繪畫堂

-kata 已被裝飾的

-katha, -kathin, -kathika 巧說者，妙說者

-kamma 繪畫，裝飾（心的收集作業）

-kāra, -kāraḥ 畫家

-vyañjana 美麗的字句

-sibbana 有美麗刺繡的

* 華嚴經

心如工畫師，能畫諸世間，五蘊悉從生，無法而不造。

② [// < cinteti 思考，反省，考慮，詞根 cit = 想 (to think)] 心

-ekaggatā 心一境性

-cetasika 心心所

-ja 心生的

-samuṭṭhāna 心等起

-visuddhi 心清淨

-santati 心相續

-sampayutta 心相應

③ [cf · Sk · caitra] 3-4月的月份名。

ceto：n · [Sk · cetas = citta] 心，心想

sg. dat. gen. cetaso ; instr. abl. cetasā

-khila 心之頑固、荒蕪 (wilderness of mind)

-pariyāya 心的差別
-pharaṇatā 心的遍滿
-vasippatta 心自在者【形】心已經掌握得好的人
-vimutti 心解脫
-vivaṭṭa 心退轉
-vivaraṇa 心的離蓋
-samatha 心止
-samādhi 心定，心三摩地

cetasika :

心所，心的伴隨，屬於心的內含, a mental property

Ekuppāda-nirodhā (eka + uppāda + nirodha) 同生，同滅
ekālambaṇa-vatthukā (eka+ ālambaṇa+ vatthuka) 同所緣，同依處
Cetoyuttā dvipaññāsa dhammā cetasikā matā.
已知與心相應同生、同滅、同所緣、同依處的五十二心所法。

rūpa : [< ruppati 詞根rup=改變、毀壞]色、形、元素

相應部22相應79經/被食經

(蘊相應/蘊篇/修多羅)(莊春江譯)

比丘們！為什麼你們稱它為色 (rūpa) ？比丘們！『變壞』 (ruppati被破壞)，因此被稱為『色』，被什麼變壞？被寒、暑、飢、渴變壞，被與蠅、蚊、風、日、蛇的接觸而變壞，比丘們！『變壞』，因此被稱為『色』。

nibbāna : [Sk · nirvāṇa] 冷卻、熄滅、涅槃、寂滅

-anupassanā 涅槃隨觀
-abhirata 已喜樂於涅槃 (abhiramati 的【过分】)
-ogadha 潛入於涅槃
-dhātu 涅槃界
-nagara 涅槃之城
-ninna 傾向涅槃
-pariyosāna 以涅槃為究竟
-saṃvattanika 導致於涅槃 conducive to ; involving ·
-sampatti 涅槃成就

相應部 43. 12~44經

相應部 43. 44經之攝頌 (uddāna 嚧陀南)

涅槃的同義詞：

Tettiṃsatimaṃ.

Dutiyo vaggo.

Tassuddānaṃ–

Asaṅkhataṃ anataṃ anāsavaṃ, saccañca pāraṃ nipuṇaṃ
sududdasaṃ;

Ajajjaraṃ dhuvaṃ apalokitaṃ, anidassanaṃ nippapañca santaṃ.

Amataṃ paṇītañca sivañca khemaṃ, taṇhākkhaya acchariyañca
abbhutaṃ;

Anītikaṃ anītikadhammaṃ, nibbānametaṃ sugatena desitaṃ.

Abyāpajjho virāgo ca, suddhi mutti anālayo;

Dīpo leṇañca tāṇañca, saraṇañca parāyananti.

1. Asaṅkhata 無為

2. anata 邊際

3. anāsava 無漏

4. sacca 諦/真理

5. pāra 彼岸

6. nipuṇa 微妙

7. sududdasa 極難見

8. Ajajjara 不老

9. dhuva 繫牢

10. apalokita 不崩潰

11. anidassana 不可見

12. nippapa 不戲論

13. santa 寂靜

14. Amataṃ 不死

15. paṇīta 極妙

16. siva 吉祥

17. khema 安穩

18. taṇhākkhaya 愛盡

19. acchariya 不可思議

20. abbhuta 稀有

21. Anītika 無災
 22. anītikadhamma 無災法
 23. nibbānameta 涅槃 - sugatena desita 以善逝所指出：
24. Abyāpajjho 無瞋害
 25. virāgo 離貪
 26. suddhi 清淨
 27. mutti 解脫
 28. anālayo 無執著
29. Dīpo 洲島
 30. leṇa 窟宅
 31. tāṇa 庇護所
 32. saraṇa 歸依
 33. parāyana 歸宿

《攝阿毗達磨義》第六·攝色分別品·涅槃：

62. Nibbānaṃ pana lokuttara-saṅkhātaṃ catumaggañāṇena sacchikātabbaṃ magga-phalānam-ārammaṇa-bhūtaṃ **vāna**-saṅkhātāya taṇhāya **nikkhantattā** nibbānanti pavuccati.

又，「涅槃」被稱為出世間，是依四道智而能被作證成為道果之所緣。被稱為「槃」(**vāna**)是渴愛(taṇhā)的「涅」=已出離狀態(ni=nikkhantattā)，故說為「涅槃」(nibbāna)。⁷

nibbāti：[ni+vā+a] 冷卻，熄滅。【过】nibbāyi。【过分】nibbuta。【现分】nibbāyanta。【独】nibbāyitvā。

巴nibbāna [nir + √vr 蓋]：已離渴愛
 梵nirvāna [nir + √vā 吹]：已吹滅熄

巴利 √vr 的詞根有三義：

- 1· 遮蓋 (cover) ；

⁷ 《阿毗達磨義智明疏》：Bhavābhavaṃ vinanato saṃsibbanato **vāna**-saṅkhātāya taṇhāya **nikkhantaṃ**, **nibbāti** vā etena rāgaggiādikoti **nibbānaṃ**. 被稱為「槃」(vāna)，是根據結縛、纏繞的存在或不存在(定義)，由於渴愛**已出離**(ni=nikkhanta)，或以**熄滅/冷卻**(ni=nibbāti)那貪火等(定義)為涅槃。

- 2 · 挑選 (choose) ；
- 3 · 希望 (to wish) 。

Abhidhammatthasaṅgaho

攝阿毗達磨義

1. Cittaparicchedo

心分別

Bhūmibhedacittaṃ

區分心地

3. Tattha cittaṃ tāva catubbidhaṃ hoti kāmāvacaraṃ rūpāvacaraṃ arūpāvacaraṃ lokuttarañceti.

在那裡，首先心有四種：欲界、色界、無色界及出世間。

avacara : [ava向下、離開 -car移動]

n. 界，範圍，行境 sphere, realm

adj. 搬進；頻繁出入 moving in; frequenting

kāmāvacara : [kāma-avacara] 欲界 sense-sphere

Kāma : (cp · Vedic kāma) ，【阳】欲，官能享樂。

-giddha 貪欲，貪婪於官能享受

-guṇa 【阳】情欲，官能上的享受 *五欲功德=五種感官上享受

rūpāvacara : [rūpa-avacara] 色界 fine-material-sphere

rūpa : [< ruppati 詞根rup=改變、毀壞] 色、形、元素

arūpāvacara : [arūpa-avacara] 無色界 immaterial-sphere

arūpa : 【形】无形的，無實體的，無色的。

lokuttara : [loka-uttara] 出世間 supramundance 遠離俗世的

loka : 世間，世界；瓦解，崩潰

相應部35相應82經/世間之間經

(處相應/處篇/修多羅)(莊春江譯)

那時，某位比丘去見世尊…… (中略) 在一旁坐好後，那位比丘對世尊這麼說：

「大德！被稱為『世間、世間』（loko, loko），大德！什麼情形被稱為『世間』？」

「比丘！『破散』（lujjatī瓦解，崩潰），因此被稱為『世間』（“Lujjatī'ti kho, bhikkhu, tasmā lokoti vuccati.”）。

而什麼為『破散』？比丘！眼為破散，色為破散，眼識為破散，眼觸為破散，凡以這眼觸為緣生起的或樂、或苦、或不苦不樂受也都為破散。

……（中略）舌為破散，……（中略）意為破散，法為破散，意識為破散，意觸為破散，凡以這意觸為緣生起的或樂、或苦、或不苦不樂受也都為破散。比丘！『破散』，因此被稱為『世間』。」

paloka : m. [cf. pa-ruj cf. BSk. pralopa] 破壞，壞敗，壞滅
-dharma 壞敗的法。

uttara :

- ① a · [ud的比較級] 更上的，更優（秀）的，北的，北方的，次的（隨後的（subsequent）） · instr · uttarena 從北方，通過（經由）北方 ·
-ābhimukha 面向北方 ·
-āsaṅga 鬱多羅僧，上衣，上着衣 ·
-chada, -chadana 上覆，天蓋 ·

- ② a · [ud-tara < tr] 超越（超出，超過）的（over, beyond） ·

Lokuttara : (loka+uttara) 【形】出世間，超凡的

AbhiS 1, 3. Pakiṇṇakaparicchedo, Ālambaṇasaṅgaho

《攝阿毗達磨義》第三·攝雜分別品·所緣：

62. Lokuttaracittāni nibbānārammaṇānīti.

出世間諸心，是「涅槃」為所緣。

DN-a 1, 2. sāmāññaphalasuttavaṇṇanā, saraṇagamanakathā

長部《沙門果經注》：

ettha ca lokuttarassa saraṇagamanassa cattāri sāmāñña-phalāni vipāka-phalaṃ, sabbadukkhakkhaya ānisaṃsa-phalaṃ.

在此處，屬於出世間歸趣的四沙門果、異熟果，是一切苦滅盡的利益果。

20140523

Abhidhammatthasaṅgaho

攝阿毗達磨義

1. Cittaparicchedo

心分別

Akusalacittaṃ

不善心

4. Tattha katamaṃ kāmāvacaraṃ?

此中，什麼是欲界？

Somanassasahagataṃ diṭṭhigatasampayuttaṃ asaṅkhārikamekaṃ,
sasaṅkhārikamekaṃ,

(1) 喜俱 · 邪見相應 · 無行

(2) 喜俱 · 邪見相應 · 有行

somanassasahagataṃ diṭṭhigatavippayuttaṃ asaṅkhārikamekaṃ,
sasaṅkhārikamekaṃ,

(3) 喜俱 · 邪見不相應 · 無行

(4) 喜俱 · 邪見不相應 · 有行

upekkhāsahagataṃ diṭṭhigatasampayuttaṃ asaṅkhārikamekaṃ,
sasaṅkhārikamekaṃ,

(5) 捨俱 · 邪見相應 · 無行

(6) 捨俱 · 邪見相應 · 有行

upekkhāsahagataṃ diṭṭhigatavippayuttaṃ asaṅkhārikamekaṃ,
sasaṅkhārikamekanti

(7) 捨俱 · 邪見不相應 · 無行

(8) 捨俱 · 邪見不相應 · 有行

imāni aṭṭhapi lobhasahagatacittāni nāma.

此等八法名為「貪俱心」。

5. Domanassasahagataṃ **paṭigha**sampayuttaṃ asaṅkhārikamekaṃ,
sasāṅkhārikamekanti

(9) 憂俱 · 瞋恚相應 · 無行

(10) 憂俱 · 瞋恚相應 · 有行⁸

imāni dvepi **paṭigha**sampayuttacittāni nāma.

此等二法名為「瞋恚相應心」。

6. Upekkhāsahagataṃ vicikicchāsampayuttamekaṃ,
upekkhāsahagataṃ uddhaccasampayuttamekanti

(11) 捨俱 · 疑相應

(12) 捨俱 · 掉舉相應

imāni dvepi momūhacittāni nāma.

此等二法名為「愚癡心」。

7. Iccevaṃ sabbathāpi dvādasākusalacittāni sam'ttāni.

如是一切，稱為「十二不善心」。

8. Aṭṭhadhā lobhamūlāni, dosamūlāni ca dvidhā.

Mohamūlāni ca dveti, dvādasākusalā siyuṃ.

八種諸貪根，諸瞋根有二，

諸痴根亦二，總十二不善。

「總」 (siyu) : 總合[si捆綁+yu使聯合]

paṭihaññati : pass. 被撞擊 / 被折磨。

paṭigha : m. n. [Sk · pratigha < ghan, han] 瞋恚，怒，障礙，對礙，有對

AN.5.93/ 3. Byākaraṇasuttaṃ

增支部5集93經/記說經 (莊春江譯)

93. “Pañcimāni, bhikkhave, aññā-byākaraṇāni. Katamāni pañca?”

有這五種完全智的記說，哪五種呢？

Mandattā momūhattā aññaṃ byākaroti;

以遲鈍的狀態、以愚鈍的狀態記說完全智；

pāpiccho icchāpakato aññaṃ byākaroti;

⁸ 《阿毗達磨義明智疏》：Ārammaṇe paṭihaññatīti **paṭigho**, doso. 被撞擊/折磨在所緣中的反擊/排斥/厭惡，為瞋。

惡欲求、隨欲求擺佈地記說完全智；
ummādā cittakkhepā aññaṃ byākaroti;
以發瘋、以心散亂記說完全智；
adhimānena aññaṃ byākaroti;
以增上慢記說完全智；
sammadeva aññaṃ byākaroti.
正確地記說完全智。
Imāni kho, bhikkhave, pañca aññābyākaraṇānī”ti.
這是五種完全智的記說。

*增上慢 (adhimāna,過度信心/估計undue confidence/estimate)

增支部1集15經 (AN.1.15) (莊春江譯)

比丘們！我不見其它一法，依此而未生起的疑惑 (vicikicchā) 生起，已生起的疑惑增加 (bhiyyobhāvāya增殖)、擴大 (vepullāya 完全開發，豐富，廣大)，如這不如理作意 (ayoniso-manasikāro) 。

比丘們！對不如理作意者來說，未生起的疑惑生起，已生起的疑惑增加、擴大。

uddhacca : n. [uddhata-ya, BSk · auddhatya] 掉舉

uddhata : a. [cf · uddhacca] 已掉舉的，心浮動不沉著的

dhammasaṅgaṇīpāli, 《法集論》：

3. nikkhepakaṇḍaṃ, dukanikkhepaṃ, nīvaraṇagocchakaṃ

1165. tattha katamaṃ **uddhaccaṃ**? yaṃ cittassa uddhaccaṃ avūpasamo cetaso vikkhepo bhantattaṃ cittassa — idaṃ vuccati uddhaccaṃ.

此中，什麼是掉舉？就心的掉舉、不平靜、對於心的散亂、心的混亂而言，這稱為掉舉。

=忐忑不安 x 心如止水

itivuttaka-aṭṭhakathā, 4. catukkanipāto, 12. sampannasīlasuttavaṇṇanā

小部《如是語經注》：

tattha uddhaccaṃ nāma cittassa **uddhatākāro**

在那裡，心的掉舉名「掉舉行相」。

增支部2集43經 (AN.2.43) (莊春江譯)

比丘們！有這二種團體（parisā會眾），哪二種呢？淺的團體與深的團體（Uttānā ca parisā gambhīrā ca parisā。）。

比丘們！什麼是淺的團體呢？比丘們！這裡，那個團體中的比丘們是掉舉的（uddhata：a·[cf·uddhacca]已掉舉的，心浮動不沉著的）、高慢的、浮躁的、饒舌的、閒聊的、念已忘失的、不正知、不得定而心散亂、諸根不控制的，比丘們！這被稱為淺的團體。

比丘們！什麼是深的團體呢？比丘們！這裡，那個團體中的比丘們是不掉舉的、不高慢的、不浮躁的、不饒舌的、不閒聊的、念已現前、正知、得定而心一境、諸根已防護，比丘們！這被稱為深的團體。

比丘們！這是二種團體，比丘們！這二種團體中，這是最高的，即：深的團體。」

dhatu界=類聚在一起

sampayutta：[saṃ+payutta]【形】相應，已聯結

Sam-：共，集，合，正，同時

payutta：a.[payuñjati的pp·]已被繫縛

vippayuttam：[vi+payutta]【過分】不相應，已分開

Vi-：分、離、別、異、反。Vi-有強化的作用

asañkhārika：a·[a-sañkhāra-ika]無行的，無作為的

Bhikkhu Bodhi ACMA (2006, p.34)：Unprompted未經鼓動的，自發的

sasañkhārika：a·[sa-sañkhāra-ika]有行的，包含行的

Bhikkhu Bodhi ACMA (2006, p.36)：prompted提示，引起，激勵

sa-

1·梵sva【形】自己的（Sehi kammehi 由自己的業）

2·saha在【合】中被弄短的詞形sa-，例：sadevaka包括天神的

sañkhāra：【陽】行，必要條件，有條件的事物，心智的協同因素

增支部2集81經（AN.2.81）（莊春江譯）

比丘們！以有行（sa-sañkhārā）而生起惡不善法，非無行（a-sañkhārā），就那個行的捨斷（sañkhārānaṃ pahānā），這樣，那些惡不善法不存在。

AN.3.69/ 8. Aññatitthiya-suttaṃ

增支部 (3. 69) 《外道經》：

rāgo kho, āvuso, appa-sāvajjo dandha-virāgī, doso mahā-sāvajjo khippa-virāgī, moho mahā-sāvajjo dandha-virāgīti.

學友！貪是過失小、徐緩褪去；瞋是過失大、急速褪去；癡是過失大、徐緩褪去。

Appa：appaka 【形】 小的，少的，無關重要的。【中】 一點點。

Sāvajja：【形】 可責備的，有過失的。【中】 可指責的。

Dandha：【形】 徐緩的，遲鈍的，愚蠢的。-ābhiññā 遲通達

Khippa：【形】 急速的，【副】 很快地，非常快地。-ābhiññā 速通達

virāgī：【形】 解放。

20140604

Abhidhammatthasaṅgaho

攝阿毗達磨義

1. Citta-paricchedo,

心分別

Ahetuka-cittaṃ

無因心

9. Upekkhāsaḥagataṃ cakkhaviññāṇaṃ, tathā sotaviññāṇaṃ, ghānaviññāṇaṃ, jivhāviññāṇaṃ, dukkhasaḥagataṃ kāyaviññāṇaṃ, upekkhāsaḥagataṃ sampaticchanacittaṃ, upekkhāsaḥagataṃ santīraṇacittañceti imāni sattapi akusalavipākacittāni nāma.

- (1) 捨俱眼識，
- (2) 捨俱耳識，
- (3) 捨俱鼻識，
- (4) 捨俱舌識，
- (5) 捨俱身識，
- (6) 捨俱領受心，及
- (7) 捨俱推度心。

這七種名為「[無因]不善異熟心」。

ahetuka : a. [a-hetu-ka] 無因的

Akusala : (a不+kusala善) , 【形】 【中】 不善。

Viññāṇa : (√vi+ñā (梵jñā) 知, cp · Vedic vijñāna cognition認識能力) ,
【中】 【陽】 精神, 識。

Vipāka : (√vi異+pac熟、煮) , 【陽】 果報, 結果。古譯「毘播迦」。

dukkha : a. n. [Sk · duḥkha] 苦, 苦痛, 苦惱

instr. dukkhena (頗) 困難, 好不容易, 勉強

abl. dukkhato 從 (由, 比) 苦, 當作苦, 作為苦

sampañicchana : [nt.] 領受 = acceptance接納; agreement同意、協議

santīraṇa : [nt.] 推度 = investigation調查

10. Upekkhāsahagataṃ kusalavipākaṃ cakkhuvīññāṇaṃ, tathā sotavīññāṇaṃ, ghānavīññāṇaṃ, jivhāvīññāṇaṃ, sukhasahagataṃ kāyavīññāṇaṃ, upekkhāsahagataṃ sampañicchanacittaṃ, somanassasahagataṃ santīraṇacittaṃ, upekkhāsahagataṃ santīraṇacittañceti imāni aṭṭhapi kusalavipākāhetukacittāni nāma.

(1) 捨俱眼識,

(2) 捨俱耳識,

(3) 捨俱鼻識,

(4) 捨俱舌識,

(5) 樂俱身識,

(6) 捨俱領受心,

(7) 喜俱推度心, 及

(8) 捨俱推度心。

這八種名為「無因善異熟心」。

Sukha : 【中】 快樂, 安慰。

iṭṭha : a. [icchatī 的 pp ·] 可喜, 令人滿意的, 有好感的, 受歡迎的, 可愛的

ati- : (sk. ati) , 【字首】 極、直到、過度、超過、出頭、上、大。在母音前 ati被同化成acc-。

ati-iṭṭha 極-可喜

11. Upekkhāsahagataṃ pañcadvārāvajjanacittaṃ, tathā manodvārāvajjanacittaṃ, somanassasahagataṃ hasituppādacittañceti imāni tīṇipi ahetukakiriyacittāni nāma.

- (1) 捨俱五門轉向心，
- (2) 捨俱意門轉向心，及
- (3) 喜俱生笑心⁹。

這三種名為「無因唯作心」。

āvajjana : n · [<āvajjeti, BSk · āvarjana] 傾心（朝向於），轉向，向轉，傾注（精神貫注）。

Hasituppāda : 【陽】發微笑，生笑。

12. Icceva sabbathāpi aṭṭhārasāhetukacittāni samattāni.

如是一切，也即全部的「十八無因心」。

13. Sattākusalapākāni, puññapākāni aṭṭhadhā.

Kriyacittāni tīṇṭi, aṭṭhārasa ahetukā.

不善異熟七，善（puñña福）異熟有八，

唯作心三種，為十八無因。

AN.5.180/ 10. Gavesīsuttaṃ

增支部5集180經/額偉細經(莊春江譯)

有一次，世尊與大比丘僧團一起在憍薩羅國進行遊行。

世尊走在旅途中，在某處看見大沙羅樹林。看見後，離開道路，去那個沙羅樹林。抵達後，進入那個沙羅樹林，在某處露出微笑（sitam pātvākāsi他作微笑）。

那時，尊者阿難心想：

「什麼因、什麼緣世尊露出微笑（sitassa pātukammāya顯示微笑）呢？世尊不無原因地（Na akāraṇena）露出微笑（sitam pātukarontī）的。」

⁹ 《阿毗達磨義明智疏》：**hasituppādam**, khīṇāsavānaṃ anolārikārammaṇesu pahaṭṭhākāra-matta-hetukaṃ kiriyāhetuka-mano-viññāṇadhātu-somanassasahagatacittam. 「生笑」：漏盡者在非粗的所緣中，僅與高興行相的原因有關，是唯作無因意識界的喜俱相應心。

《大疏》：**olārikārammaṇattāti bībhacchārammaṇattā**. 「粗糙的所緣狀態」：即討厭的/恐怖的/可怕的所緣狀態。（注疏中，也有以不愉快的，醜陋的、不淨的所緣等，為「粗的所緣」）

《阿毗達磨義明智疏》：52. Kāmāvacara-javanānañhi hasituppāda-**vajjānaṃ** chabbidhampi tikālikam, kālavimuttañca ārammaṇam hoti. Hasituppādassa tikālikameva. 應該說：生笑，的確是屬欲界速行的。六種的，也即三時（過、現、未）與離時（施設及涅槃）的所緣。生笑只是三時的。

那時，尊者阿難對世尊這麼說：

「大德！什麼因、什麼緣世尊露出微笑呢？世尊不無原因地露出微笑的。」

18無因心：五門轉向(1)-五識(10)-領受(2)-推度(3)-確定(1)及生笑心(1)
有分-波動-斷-轉向-五識-領受-推度-確定-速行 (x7) -彼所緣 (x2)
故作業之行 = 思心所

AN.3.78/ 7. Dutiya-bhava-suttaṃ

增支部3集78經/有經第二(莊春江譯)

那時，尊者阿難去見世尊。…… (中略) 尊者阿難對世尊這麼說：

「大德！被稱為『有、有』 (bhavo, bhavoti)，大德！什麼情形是有呢？」

「阿難！如果沒有欲界報果的業，你們是否能安立欲有呢？」 (“Kāma-dhātu-vepakkañca, ānanda, kammaṃ nābhavissa, api nu kho kāmabhavo paññāyethā”ti?)

「不，大德！」

「阿難！像這樣，業為田地 (kammaṃ khettaṃ)，識為種子 (viññāṇaṃ bījaṃ)，渴愛為濕潤 (taṇhā sneho油)，無明所蓋、渴愛所繫之眾生 (Avijjā-nīvaraṇānaṃ障礙 sattānaṃ taṇhā-saṃyojanānaṃ束縛) 的思 (cetanā) 與希求 (patthanā欲求) 被住立 (patiṭṭhitā已安立) 在卑劣界 (hīnāya dhātuyā)，這樣，有未來再生的誕生。

阿難！如果沒有色界報果的業，你們是否能安立色有呢？」 (Rūpa-dhātu-vepakkañca, ānanda, kammaṃ nābhavissa, api nu kho rūpabhavo paññāyethā”ti?)

「不，大德！」

「阿難！像這樣，業為田地，識為種子，渴愛為濕潤，無明所蓋、渴愛所繫之眾生的思與希求被住立在中位界 (majjhimāya dhātuyā)，這樣，有未來再生的誕生。

阿難！如果沒有無色界報果的業，你們是否能安立無色有呢？」 (Arūpa-dhātu-vepakkañca, ānanda, kammaṃ nābhavissa, api nu kho arūpabhavo paññāyethā”ti?)

「不，大德！」

「阿難！像這樣，業為田地，識為種子，渴愛為濕潤，無明所蓋、渴愛所繫之眾生的思與希求被住立在勝妙界（paṇītāya dhātuyā），這樣，有未來再生的誕生。

阿難！這樣是有（bhavo）。」

Vepakka : nt. [fr. vipakka] 成熟、發育完成。

hīna : a · [jahati hā 的 pp.] 捨棄了，劣等的，卑下的，有缺口的 ·

-akkosa 怒罵

-ādhimutta, -ādhimuttika 劣意向的，劣意志的

-kamma 卑業

-gottha 卑姓，卑下種性

-paṇīta 優劣

-puthujjana 凡夫

-vaṇṇa 賤民

paṇīta : a · [paṇeti 的 pp · , BSk · praṇīta] 已勝的，極妙的

-ādhimutta 妙勝解，勝意向的

-dhamma 妙法，勝法

-bhojana 勝妙的食

-dhātu 妙界 ·

Abhidhammatthasaṅgaho

攝阿毗達磨義

1. Citta-paricchedo,

心分別

Sobhana-cittaṃ

美心

14. Pāpāhetukamuttāni, sobhanānīti vuccare.

Ekūnasatṭhi cittāni, athekanavutīpi vā.

除了惡無因，被稱為諸美：有五十九心，有時九十一。

24：欲界（善8、異熟8、唯作8）

15：色界（善5、異熟5、唯作5）

12：無色界（善4、異熟4、唯作4）

8 / 40：出世間

20140610

Abhidhammatthasaṅgaho

攝阿毗達磨義

1. Cittaparicchedo,

心分別

Kāmāvacara-sobhana-cittaṃ

欲界美心

15. Somanassasahagataṃ ñāṇasampayuttaṃ asaṅkhārikamekaṃ, sasaṅkhārikamekaṃ, somanassasahagataṃ ñāṇavippayuttaṃ asaṅkhārikamekaṃ, sasaṅkhārikamekaṃ, upekkhāsahagataṃ ñāṇasampayuttaṃ asaṅkhārikamekaṃ, sasaṅkhārikamekaṃ. Upekkhāsahagataṃ ñāṇavippayuttaṃ asaṅkhārikamekaṃ, sasaṅkhārikamekanti imāni aṭṭhapi kāmāvacara-kusalacittāni nāma.

3. 二十四有因心：

- (1) 喜俱智相應無行，
- (2) 喜俱智相應有行，
- (3) 喜俱智不相應無行，
- (4) 喜俱智不相應有行，
- (5) 捨俱智相應無行，
- (6) 捨俱智相應有行，
- (7) 捨俱智不相應無行，
- (8) 捨俱智不相應有行。

這八種，名為「欲界善心」。

16. Somanassasahagataṃ ñāṇasampayuttaṃ asaṅkhārikamekaṃ, sasaṅkhārikamekaṃ, somanassasahagataṃ ñāṇavippayutt'ṃ asaṅkhārikamekaṃ, sasaṅkhārikamekaṃ, upekkhāsahagataṃ ñāṇasampayuttaṃ asaṅkhārikamekaṃ, sasaṅkhārikamekaṃ, upekkhāsahagataṃ ñāṇavippayuttaṃ asaṅkhārikamekaṃ, sasaṅkhārikamekanti imāni aṭṭhapi sahetuka-kāmāvacara-vipākacittāni nāma.

- (1) 喜俱智相應無行，
- (2) 喜俱智相應有行，
- (3) 喜俱智不相應無行，

- (4) 喜俱智不相應有行，
- (5) 捨俱智相應無行，
- (6) 捨俱智相應有行，
- (7) 捨俱智不相應無行，
- (8) 捨俱智不相應有行。

這八種，名為「欲界有因異熟心」。

17. Somassasahagataṃ nāṇasampayuttaṃ asaṅkhārikamekaṃ, sasaṅkhārikamekaṃ, somanassasahagataṃ nāṇavippayuttaṃ asaṅkhārikamekaṃ, sasaṅkhārikamekaṃ, upekkhāsahagataṃ nāṇasampayuttaṃ asaṅkhārikamekaṃ, sasaṅkhārikamekaṃ, upekkhāsahagataṃ nāṇavippayuttaṃ asaṅkhārikamekaṃ, sasaṅkhārikamekanti imāni aṭṭhapi sahetuka-kāmāvacara-kiriyacittāni nāma.

- (1) 喜俱智相應無行，
- (2) 喜俱智相應有行，
- (3) 喜俱智不相應無行，
- (4) 喜俱智不相應有行，
- (5) 捨俱智相應無行，
- (6) 捨俱智相應有行，
- (7) 捨俱智不相應無行，
- (8) 捨俱智不相應有行。

這八種，名為「欲界有因唯作心」。

18. Iccevaṃ sabbathāpi catuvīsati sahetuka-kāmāvacara-kusala-vipāka-kiriyacittāni samattāni.

如是一切二十四種，稱為欲界有因善、異熟、唯作心。

20140611

19. Vedanā-nāṇa-saṅkhāra-bhedena catuvīsati.

Sahetu-kāmāvacara-puñña-pāka-kriyā matā.

由於受、智、行，分別二十四，

欲界有因者：善（福）、異熟、唯作。¹⁰

20. Kāme tevīsa pākāni, puññāpuññāni vīsati.
Ekādasa kriyā ceti, catupaññāsa sabbathā.

¹⁰ 《阿毗達磨義明智疏》：Tattha jānāti yathāsabhāvaṃ paṭivijjhatīti **nāṇaṃ**. 此中，了知、如實通達自性，為智。

相應部 (40.9) 《無相問經疏》：340. **Vipassanāsampayuttanti vipassanā-saṅkhāta-nāṇasampayuttaṃ**. 「毗婆舍那相應」：毗婆舍那，被稱為「智相應」。

長部 (22) 《大念住經疏》：Tattha yonisomanasikāra-bahulīkāroti kusalādīnaṃ taṃtaṃ-sabhāva-sarasa-lakkhaṇādikassa **yāthāvato avabujjhana**-vasena uppanno **nāṇasampayuttacittuppādo**. 在那裡，對於善等如理作意多作的人，對每一自性、自作用、特相等，因**確切地知解**而生起，為「智相應心生起」。

相應部 (1.9) 《慢欲經》 (**Mānakāmasuttaṃ**)：“Na mānakāmassa damo idhatthi, na monamatthi asamāhitassa. Eko araññe viharaṃ pamatto, na maccudheyassa tareyya pāraṇ”ti. 慢欲無調者，無定無牟尼，獨住林放逸，不越死彼岸。（慢欲者是沒有調御/訓練的人，沒有等至者是沒有牟尼/智慧（道）。一個住在阿蘭若/林野裡的放逸者，不能越渡死亡領域的彼岸。）
“Mānaṃ pahāya susamāhitatto, sucetaso sabbadhi vippamutto. Eko araññe viharaṃ appamatto, sa maccudheyassa tareyya pāraṇ”ti. 捨慢善定者，妙心悉解脫，獨住林無逸，彼越死彼岸。（捨斷慢之後的善等至狀態者，妙心者是於一切處已解脫的人。一個住在阿蘭若/林野裡的不放逸者，他是能越渡死亡領域的彼岸。）

相應部 (1.9) 《慢欲經注》：**sucetasoti** nāṇa-sampayuttatāya **sundara-citto**. nāṇa-vippayuttacittena hi sucetasoti na vuccati, tasmā nāṇa-sampayuttana sucetaso hutvāti attho. 「妙心者」：那是與智相應的**美心**。因為與智不相應心不被稱為「妙心」，所以與智相應後才有「妙心」義。
“**sucetaso**”ti ettha cittena paññā dassitā, tasmā iminā adhipaññāsikkhā kathitā. 此中，「妙心」是顯示與心（在一起）的慧，所以依這「增上慧學」的講述。

增支部 (2.11-21) 《疏》，及長部 (2) 《沙門果經疏》：“**sammāditthī**” ti iminā nāṇasampayuttaṃ saraṇagamaṇaṃ. 「正見」：以這「智相應」為歸趣。

長部 (33) 《等誦經注》：satiyā yuttattā **sato**, sampajaññena yuttattā **sampajāno**. **sampajānoti** vacanato pana cattāri nāṇa-sampayutta-cittāni labbhanti. 與正念相應的狀態，為「正念」。與正知相應的狀態，為「正知」。又，根據「正知」的語詞，他們可以是四種「智相應心」。

相應部 (12. 25) 《地生經疏》：**Sampajānenāti** nāṇa-sampayutta-citta-vasena **pajānantena**. 「與正知」：因智相應心而**正在了知**。

《清淨道》：evaṃ **viditaṃ karonto pakaṭaṃ karonto** nāṇa-sampayutta-cittena assasati ceva passasati ca. tasmā “assasissāmi passasissāmī”ti sikkhatīti vuccati. 如是，與智相應心**正在知道**、**正在明白**出息與入息時，因此被稱為「學習我出息、我入息。」

欲異熟廿三，善不善二十，唯作有十一，共為五十四。

23欲界異熟：7不善異熟、8無因善異熟、8大善異熟

20善、不善：8善、12不善（8貪、2瞋、2痴）

11唯作：3無因唯作（五門轉向、確定及生笑心）、8大唯作

54

20140613

Abhidhammatthasaṅgaho,

攝阿毗達磨義

1. Cittaparicchedo,

心分別

Rūpāvacara-cittaṃ

色界心

21. Vitakka-vicāra-pīti-sukhekaggatāsahitaṃ paṭhamajjhānakusalacittaṃ, vicārapītisukhekaggatāsahitaṃ dutiyajjhānakusalacittaṃ, pītisukhekaggatāsahitaṃ tatiyajjhānakusalacittaṃ, su'hekaggatāsahitaṃ catutthajjhānakusalacittaṃ, upekkhekaggatāsahitaṃ pañcamajjhānakusalacittañceti imāni pañcapi rūpāvacarakusalacittāni nāma.

- (1) 尋、伺、喜、樂、一境性俱初禪善心，
- (2) 伺、喜、樂、一境性俱第二禪善心，
- (3) 喜、樂、一境性俱第三禪善心，
- (4) 樂、一境性俱第四禪善心，
- (5) 捨、一境性俱第五禪善心。

這五種名為「色界善心」。

22. Vit'kkavicārapītisukhekaggatāsahitaṃ paṭhamajjhānavipākacittaṃ, vicārapītisukhekaggatāsahitaṃ dutiyajjhānavipākacittaṃ, pītisukhekaggatāsahitaṃ tatiyajjhānavipākacittaṃ, sukhekaggatāsahitaṃ catutthajjhānavipākacittaṃ, upekkhekaggatāsahitaṃ p'ñca'ajjhānavipākacittañceti imāni pañcapi rūpāvacaravipākacittāni nāma.

- (1) 尋、伺、喜、樂、一境性俱初禪異熟心，
- (2) 伺、喜、樂、一境性俱第二禪異熟心，
- (3) 喜、樂、一境性俱第三禪異熟心，

- (4) 樂、一境性俱第四禪異熟心，
- (5) 捨、一境性俱第五禪異熟心。

這五種名為「色界異熟心」。

23. Vitakkavicārapītisukhekaggatāsahitaṃ paṭhamajjhānakiriyacittaṃ, vicārapītisukhekaggatāsahitaṃ dutiyajjhānakiriyacittaṃ, pītisukhekaggatāsahitaṃ tatiyajjhānakiriyacittaṃ, sukhekaggatāsahitaṃ catutthajjhānakiriyacittaṃ, upekkhekaggatāsahitaṃ pañcamajjhānakiriyacittañceti imāni pañcapi rūpāvacarakiriyacittāni nāma.

- (1) 尋、伺、喜、樂、一境性俱初禪唯作心，
- (2) 伺、喜、樂、一境性俱第二禪唯作心，
- (3) 喜、樂、一境性俱第三禪唯作心，
- (4) 樂、一境性俱第四禪唯作心，
- (5) 捨、一境性俱第五禪唯作心。

這五種名為「色界唯作心」。

24. Iccevaṃ sabbathāpi pannarasa rūpāvacara-kusala-vipāka-kiriya-cittāni samattāni.

如此一切，即為完整的十五色界善、異熟、唯作心。

25. Pañcadhā jhānabhedena, rūpāvacaramānasam. Puññapākakriyābheda, taṃ pañcadasadhā bhava.

由於禪分別，色界意五種：善、異熟、唯作，彼成十五種。

jhāna : ① n · [Sk · dhyāna · cf · jhāyati ①] 禪，靜慮

Vitakka : 【陽】 尋，沉思，思考。 ~na, 【中】 沉思。

vibhaṅgapāḷi, 12. jhānavibhaṅgo, (565)

1. suttantabhājanīyaṃ, niddesa

《分別論》禪那分別：

565.

tattha katamo **vitakko**? yo takko vitakko saṅkappo appanā byappanā cetaso abhiniropanā sammāsaṅkappo — ayaṃ vuccati “**vitakko**”.

此中，什麼是「尋」 (**vitakko**) ? 凡是1思 (takko) 、2尋思 (vitakko) 、3思惟 (saṅkappo) 、4安止 (appanā) 、5入定 (byappanā) 、6心的安置

(cetaso abhiniropanā心已固定在) 、7正思惟 (sammāsaṅkappo) ，這被稱為「尋」。

Vicāra : (vi+car移動) 【陽】 Vicāraṇa , 【中】 Vicāraṇā , 【陰】 伺 , 調查 , 管理 , 計劃。

tattha katamo **vicāro**? yo cāro vicāro anuvicāro upavicāro cittassa anusandhanatā anupekkhanatā — ayaṃ vuccati vicāro. iti iminā ca vitakkena iminā ca vicārena upeto hoti ... pe ... samannāgato. tena vuccati “**savitakkam savicāran**”ti.

此中，什麼是「伺」 (**vicāro**) ? 凡是1偵察 (cāro) , 2伺察 (vicāro) , 3隨伺 (anuvicāro) , 4近伺 (upavicāro) , 5心的隨屬 (cittassa-anusandhanatā) , 6熟慮 (anupekkhanatā細心思慮) , 這被稱為「有尋有伺」。

Tattha katamā **pīti**? Yā 1pīti 2pāmojjaṃ 3āmodanā 4pamodanā 5hāso 6pahāso 7vitti 8odagyaṃ 9attamanatā cittassa — ayaṃ vuccati “**pīti**” .

此中，什麼是「喜」 (**pīti**) ? 凡是喜 (pīti) 、歡喜 (pāmojjaṃ) 、欣喜 (āmodanā) 、喜悅 (pamodanā滿足) 、喜笑 (hāso) 、極笑喜 (pahāso大笑喜) 、幸福 (vitti) 、狂喜 (odagyaṃ歡喜踊躍) 、悅意滿足 (attamanatā cittassa) , 這被稱為「喜」。

20140616

tattha katamaṃ **sukhaṃ**? yaṃ cetasikaṃ sātamaṃ cetasikaṃ sukhaṃ cetosamphassajaṃ sātamaṃ sukhaṃ vedayitaṃ cetosamphassajā sātā sukhā vedanā — idaṃ vuccati “**sukhaṃ**”.

此中，什麼是「樂」 (**sukha**) ? 凡是心的安樂 (cetasikaṃ sātamaṃ) 、心的快樂 (cetasikaṃ sukhaṃ) 、心觸所生安樂 (cetosamphassajaṃ sātamaṃ) 、感受到樂 (sukhaṃ vedayitaṃ) 、心觸所生諸安樂 (cetosamphassajā sātā) 、諸樂受 (sukhā vedanā) , 這被稱為「樂」。

(Vism) 3. kammaṭṭhānaggahaṇaniddeso 《清淨道》 :

ettha pana **avikkhepa**-lakkhaṇo **samādhi**, **vikkhepa-viddhamasana**-raso, **avikampana**-paccupaṭṭhāno.“sukhino cittaṃ samādhiyati”ti vacanato pana **sukhamassa** padaṭṭhānaṃ.

又，在這裡，「等持」：不散亂為特相。拆除/破壞散亂為作用。不動搖為現起。又，根據「快樂的人，心被平靜下來/入定」的敘述，於這快樂為足處。

Samādhiyati : (saṁ+ā+dhā+i+ya) , 被平靜下來，入定。

DN 1, 2. sāmaññaphalasuttaṃ,
nīvaraṇappahānaṃ (DN 2.19) 長部 (2) 《沙門果經》 :

225. “tassime pañca nīvaraṇe pahīne attani samanupassato pāmojjaṃ jāyati, pamuditassa pīti jāyati, pītimanassa kāyo passambhati, passaddhakāyo sukhaṃ vedeti, sukhino cittaṃ samādhiyati.

75. 當他看見/察覺到自己已捨斷這些五蓋時，歡悅 (pāmojja) 被生起；歡悅的人，喜 (pīti) 被生起；意喜的人，身變得輕安 (passambhati) ；身輕安的人，感受到快樂 (sukha) ；快樂的人，心被平靜下來/入定。

ekaggatā : (eka—+agga頂端/最高+tā性) ，【陰】一境性。

ekagga-citta , 【中】心一境。

citta-ekaggatā 心一境性

ekaggatārammaṇa , 一境性所緣/目標/對象

20140617

34.(13). Jhānasamyuttaṃ

SN.34.1. Samādhimūlaka-samāpatti-suttaṃ

34.(13).禪相應

相應部34相應1經/根本定與等至經(禪相應/蘊篇/如來記說)

(莊春江譯)

起源於舍衛城。

「比丘們！有這四種禪修者，哪四種呢？

1比丘們！這裡，某一類禪修者有關於定的定/等持善巧 (samādhismiṃ samādhikusalo) ，但沒有關於定的等至善巧 (na samādhismiṃ samāpattikusalo於三摩地的入定善巧) 。

2又，比丘們！這裡，某一類禪修者有關於定的等至善巧，但沒有關於定的定善巧。

3又，比丘們！這裡，某一類禪修者既沒有關於定的定善巧，也沒有關於定的等至善巧。

4又，比丘們！這裡，某一類禪修者有關於定的定善巧與關於定的等至善巧。

比丘們！在那裡，這有關於定的定善巧與關於定的等至善巧之禪修者，在這四類禪修者中是第一的、最上的、最勝的、最高的、最頂的 (ayaṃ imesaṃ catunnaṃ jhāyīnaṃ aggo ca seṭṭho ca mokkho ca uttamo ca pavaro ca) 。

比丘們！猶如從牛有牛乳；從牛乳有凝乳；從凝乳有生酥；從生酥有熟酥；從熟酥有熟酥醍醐，那裡被說為其中之第一。同樣的，比丘們！這有關於定的定善巧與關於定的等至善巧之禪修者，在這四類禪修者中是第一的、最上的、最勝的、最高的、最頂的。」

莊春江註：

1. 「三昧善(SA.883)」，南傳作「定善巧」(samādhikusalo)，菩提比丘長老英譯為「熟練於貫注集中」(skilled in concentration)，並引註釋書的解說，這是指熟練於各種禪的「禪支」(如初禪有五禪支，二禪有三禪支)，但無法進入禪定。
2. 「正受善(SA.883)」，南傳作「等至善巧」(samāpattikusalo)，菩提比丘長老英譯為「熟練於到達」(skilled in attainment)，並解說，這是指熟練於掌握入定的情況(samāpattivasi，等至自在)，如：於何時、何地、入定多久等。「等至」(samāpatti)，另譯為「正受」。

Abhidhammatthasaṅgaho,

1. Citta-paricchedo,

Arūpāvacara-cittaṃ

無色界心

26. Ākāsānañcāyatanakusalacittaṃ, viññāṇañcāyatanakusalacittaṃ, ākiñcaññāyatanakusalacittaṃ, nevasaññānāsaññāyatanakusalacittañceti imāni cattāripi arūpāvacarakusalacittāni nāma.

- (1) 空無邊處善心，
- (2) 識無邊處善心，
- (3) 無所有處善心，
- (4) 非想非非想處善心。

這四種，名為「無色界善心」。

27. Ākāsānañcāyatana vipākacittaṃ, viññāṇañcāyatana vipākacittaṃ, ākiñcaññāyatana vipākacittaṃ, nevasaññānāsaññāyatana vipākacittañceti imāni cattāripi arūpāvacaravipākacittāni nāma.

- (1) 空無邊處異熟心，

- (2) 識無邊處異熟心，
- (3) 無所有處異熟心，
- (4) 非想非非想處異熟心。

這四種，名為「無色界異熟心」。

28. Ākāsañāñcāyatanakiriyacittam, viññāṇañcāyatanakiriyacittam, ākiñcaññāyatanakiriyacittam, nevaññāñcāyatanakiriyacittañceti imāni cattāripi arūpāvacarakiriyacittāni nāma.

- (1) 空無邊處唯作心，
- (2) 識無邊處唯作心，
- (3) 無所有處唯作心，
- (4) 非想非非想處唯作心。

這四種，名為「無色界唯作心」。

29. Iccevaṃ sabbathāpi dvādasa arūpāvacara-kusala-vipāka-kiriya-cittāni samattāni.

就是這樣，一切的也就完全的十二無色界善、異熟、唯作心。

30. Ālambaṇappabhedena, catudhāruppamānaṃ.

Puññapākakriyābheda, puna dvādasadhā ṭhitam.

以所緣區分，四無色界意。福異熟唯作，再立十二種。

ākāsañāñcāyatana : [ākāsa空間 + ānañca無邊 + āyatana處]

viññāṇañcāyatana : [viññāṇa識 + ānañca無邊 + āyatana處]

ākiñcaññāyatana : [ākiñcaññā無所有 + āyatana處]

nevaññā-nāsaññāyatana : [nevaññā既非有想-nāsaññā亦非無想=非想非非想 + āyatana處] 既非有想（沒有想的作用），亦非無想（仍有其餘諸行的微細狀態），因為沒有粗的想，只有微細的想，故名「非想非非想」。

neva~na~ : 非~亦非~，既不~也不~，不是~也不是~，沒有~也沒有~ (neither~nor~，not~but also not~)

nevaññā-nāsaññā 非想非非想

nevaññī-nāsaññī 非想非非想者

neva antavā nānantavā attā 我非有限亦非無限

neva hoti na na hoti 非有亦非無，非存在亦非不存在

Abhidhammatthasaṅgaho,

1. Citta-paricchedo,

Lokuttara-cittaṃ

出世間心

31. Sotāpattimaggacittaṃ, sakadāgāmimaggacittaṃ, anāgāmimaggacittaṃ, arahattamaggacittañceti imāni cattāripi lokuttarakusalacittāni nāma.

- (1) 須陀洹道心，
- (2) 斯陀含道心，
- (3) 阿那含道心，
- (4) 阿羅漢道心。

這四種名為「出世間善心」。

32. Sotāpattiphalacittaṃ, sakadāgāmiphalacittaṃ, anāgāmiphalacittaṃ, arahattaphalacittañceti imāni cattāripi lokuttaravipākacittāni nāma.

- (1) 須陀洹果心，
- (2) 斯陀含果心，
- (3) 阿那含果心，
- (4) 阿羅漢果心。

這四種名為「出世間異熟心」。

33. Iccevaṃ sabbathāpi aṭṭha lokuttarakusalavipākacittāni samattāni.

就是這樣，一切的也就完全的八種出世間善、異熟心。

34. Catu-maggappabhedena, catudhā kusalaṃ tathā.

Pākaṃ **tassa** phalattāti, aṭṭhadhānuttaraṃ mataṃ.

以四道區分，如此四種善，**彼之**異熟果，知八種無上。

Abhidhammatthasaṅgaho,

1. Cittaparicchedo,

Citta-gaṇana-saṅgaho

攝心數量

35. Dvādasākusalānevaṃ, kusalānekavīsati.

Chattimseva vipākāni, kriyacittāni vīsati.

十二不善心，善心二十一，三十六異熟，二十唯作心；

36. Catupaññāsadhā kāme, rūpe pannarasīraye.

Cittāni dvādasārūpe, aṭṭhadhānuttare tathā.

欲界五十四，色界心十五。無色心十二，出世間八種；

jāti : f · [// cf · janati] 生，誕生，出生，血統，種類
-kkhetta 誕生剎土
-paññā 生得慧
-bhaya 生的怖畏
-bhūmi 自然的土地
-vāda 出生論，血統說
-sambhava 生的起源
-saṃsāra 生死輪迴
-ssarañāṇa 前生追憶的智，宿命智

37. Ittham-ekūna-navuti-pabhedam̐ pana mānasam̐.
Ekavīsasatam̐ vātha, vibhajanti vicakkhaṇā.
又在此處意，區分八十九。明智的分析，一百二十一。

AN.3.25/ 5. Vajirūpama-suttam̐

增支部3集25經/像金剛那樣經 (莊春江譯)

比丘們！現在世間中存在這三種人，哪三種呢？

心像瘡一樣的人 (arukūpamacitto puggalo 心如瘡口者)、
心像電光一樣的人 (vijjūpamacitto puggalo 心如閃電者)、
心像金剛一樣的人 (vajirūpamacitto puggalo 心如金剛者)。

比丘們！什麼是心像瘡一樣的人呢？比丘們！這裡，某人是容易憤怒、被憤怒征服者，當被稍微說一下時，他生氣、發怒、瞋害、反抗，顯出憤怒、瞋恚、不滿，比丘們！猶如當惡漏瘡被木棒或砂石敲打時，給出更多量的流漏，同樣的，比丘們！這裡，某人是容易憤怒、被憤怒征服者，當被稍微說一下時，他生氣、發怒、瞋害、反抗，顯出憤怒、瞋恚、不滿，比丘們！這被稱為心像瘡一樣的人。

比丘們！什麼是心像電光一樣的人呢？比丘們！這裡，某人如實了知：『這是苦集。』如實了知：『這是苦滅。』如實了知：『這是導向苦滅道跡。』比丘們！猶如有眼的男子在漆黑的夜晚會在電光的中間看見色，同樣的，比丘們！這裡，某人如實了知：『這是苦集。』如實了知：『這是苦滅。』如實了知：『這是導向苦滅道跡。』比丘們！這被稱為心像電光一樣的人。

比丘們！什麼是心像金剛一樣的人呢？比丘們！這裡，某人以諸煩惱的滅盡，當生以證智自作證後，進入後住於無煩惱的心解脫、慧解脫，比丘們！猶如沒有任何不被金剛破壞的，[不論]寶石或岩石，同樣的，比丘們！這裡，某人以諸煩惱的滅盡，當生以證智自作證後，進入後住於無煩惱的心解脫、慧解脫，比丘們！這被稱為心像金剛一樣的人。

比丘們！現在世間中存在這三種人。

Abhidhammatthasaṅgaho,

1. Cittaparicchedo,

Vitthāra-gaṇanā

廣說數量

38. Kathamekūnanavutividhaṃ cittaṃ ekavīsasataṃ hoti?
Vitakka-vicāra-pīti-sukhekaggatā-sahitaṃ paṭhamajjhāna-
sotāpattimaggacittaṃ,
vicārapītisukhekaggatāsahitaṃ dutiyajjhānasotāpattimaggacittaṃ,
pītisukhekaggatāsahitaṃ tatiyajjhānasotāpattimaggacittaṃ,
sukhekaggatāsahitaṃ catutthajjhānasotāpattimaggacittaṃ,
upekkhekaggatāsahitaṃ pañcamajjhānasotāpattimaggacittañceti
八十九心，怎樣成為一百二十一心？

- 1)尋、伺、喜、樂、一境性俱初禪須陀洹道心；
- 2)伺、喜、樂，一境性俱第二禪須陀洹道心；
- 3)喜、樂、一境性俱第三禪須陀洹道心；
- 4)樂、一境性俱第四禪須陀洹道心；
- 5)捨、一境性俱第五禪須陀洹道心。

imāni pañcapi sotāpattimaggacittāni nāma.

這五種，也名「須陀洹道心」。

39. Tathā sakadāgāmimaggānāgāmimaggārahattamaggacittañceti sama-
vīsati maggacittāni.

此中，斯陀含道心、阿那含道心及阿羅漢道心（各有五種），恰好二十道心。

40. Tathā phalacittāni ceti sama-cattālīsa lokuttaracittāni bhavantīti.

此中，（諸道心）與諸果心，恰好有四十出世間心，。

41. Jhānaṅgayoga-bhedena, katvekekantu pañcadhā.

Vuccatānuttaram cittaṃ, cattālīsaṃvidhanti ca.
以禪相應分，每一作五種。被稱無上心，及共四十種。

42. Yathā ca rūpāvacaram, **gayhatānuttaram tathā.**
Paṭhamādijhānabhede, āruppañcāpi pañcame.
有關於色界，初禪等區別。**如被取無上**，無色亦第五。

Ekādasavidhaṃ tasmā, paṭhamādikam-īritam;
Jhānamekekamante tu, tevīsatividhaṃ bhava.
因此初禪等，說有十一種。然於每一禪，即有二十三。

「因此初禪等」：初禪-第四禪，每一禪各有色善、異熟、唯作3心+4道+4果=11
「然於每一禪」：第五禪+4無色，各有5善+5異熟+5唯作+8出世間=23

43. Sattatiṃsavidhaṃ puññaṃ, dvipaññāsavidhaṃ tathā.
Pākamiccāhu cittaṇi, ekavīsasataṃ budhā.
福三十七種，異熟五十二。如明智者說，一百廿一心。

雜阿含1001經：

如是我聞：一時，佛住舍衛國祇樹給孤獨園。時有一天子，容色絕妙，於後夜時，來詣佛所，稽首佛足，退坐一面。身諸光明，遍照祇樹給孤獨園。

時彼天子而說偈言：

冥運持命去，故令人短壽，
為老所侵迫，而無救護者。
睹斯老病死，令人大恐怖，
唯作諸功德，樂往至樂所。

爾時、世尊說偈答言：

冥運持命去，故令人短壽，
為老所侵迫，而無救護者。
觀此有餘過，令人大恐怖，
當斷世貪愛，無餘涅槃樂。

時彼天子復說偈言：「久見婆羅門，逮得般涅槃，一切怖已過，永超世恩愛」。時彼天子聞佛所說，歡喜隨喜，稽首佛足，即沒不現。

—

SN.1.3/(3) Upanīyasuttam 相應部 (1.3) 《被帶走經》：

Upanīyati jīvitam-appam-āyu, jarūpanītassa na santi tāṇā.
Etaṃ bhayaṃ maraṇe pekkhamāno, puññāni kayirātha sukhāvahānī”ti.
生命被帶走，壽命是少量，對於老化（引導/帶來老）的人沒有庇護所。
當看見這死亡時的恐懼，應做帶來快樂的諸福。

Upanīyati jīvitam-appam-āyu, jarūpanītassa na santi tāṇā.
Etaṃ bhayaṃ maraṇe pekkhamāno, lokāmiṣaṃ pajahe santipekkho”ti.
生命被帶走，壽命是少量，對於老化（引導/帶來老）的人沒有庇護所。
當看見這死亡時的恐懼，寂靜的尋找者應捨棄世間之食（五欲）。

相應部 (1.3) 《被帶走經注》：

3. tatiye **upanīyatī**ti parikkhīyati nirujjhati, upagacchati vā,
anupubbena maraṇaṃ upetīti attho.

「被帶走」：滅盡、消失，或接近，漸漸地令接近死亡之義。

jīvīnti jīvitindriyaṃ.

「生命」：命根。

appanti parittaṃ thokaṃ.

「少量」：有限的，少的/僅一點點。

tassa dvīhākārehi **parittatā** veditabbā sarasa-parittatāya ca khaṇa-parittatāya
ca.

於那，應知以二行相為**有限的**，即「有限的自作用」及「有限的剎那」。

sarasaparittatāyapi hi “yo, bhikkhave, ciraṃ jīvati, so vassasataṃ appaṃ vā
bhiyyo”ti (dī. ni. 2.7; saṃ. ni. 2.143) vacanato parittaṃ.

因為「**有限的自作用**」的「**有限的**」（意義），是從「諸比丘！凡長命者，那是少於或多於一百年。」（長部（14）《譬喻大經》；相應部（4.9）《第一壽命經》）（經典的）言語中來。

khaṇaparittatāyapi. paramatthato hi atiparitto sattānaṃ jīvitakkhaṇo
eka-cittappavattimattoyeva.

「**有限的剎那**」也是。因為根據第一義是極小的，對於諸有情的生命剎那也只是一心轉起而已。

yathā nāma rathacakkaṃ pavattamānampi ekeneva nemippadesena pavattati, tiṭṭha-mānampi ekeneva tiṭṭhati, evamevaṃ ekacittakkhaṇikaṃ sattānaṃ jīvitam, **tasmim** citte niruddhamatte **satto niruddhoti** vuccati.

正如所謂的車輪，轉動時也只是以一個輞（外輪）的部分在轉動，住立時也只是以一個〔輞的部分〕在住立。同樣的，對於一心剎那之諸有情的生命，**在那**心滅時，被稱為「**有情的滅**」。

yathāha — atīte cittakkhaṇe jīvittha na jīvati na jīvissati, anāgate cittakkhaṇe jīvissati na jīvati na jīvittha, paccuppanne cittakkhaṇe jīvati na jīvittha na jīvissati.

“jīvitam attabhāvo ca, sukhadukkhā ca kevalā.

ekacittasamāyuttā, lahuso vattate khaṇo.

“ye niruddhā marantassa, tiṭṭhamānassa vā idha.

sabbepi sadisā khandhā, gatā appaṭisandhikā.

“anibbattena na jāto, paccuppannena jīvati.

cittabhaṅgā mato loko, paññatti paramatthiyā”ti. (mahāni. 10).

jarūpanītassāti jaram upagatassa, jarāya vā maraṇasantikaṃ jarūpanītassāti jaram upagatassa, jarāya vā maraṇasantikaṃ upanītassa.

「對於老化（引導/帶來老）的人」：對於已接近老的人，或「對於已接近老的人」的「對於老」乃指「老是引導/帶來接近死亡」，或「對於老」指「引導/帶來接近死亡」。

na santi tāṇāti tāṇam leṇam saraṇam bhavitum samatthā nāma keci natthi.

「沒有庇護所」：無有任何能去成為名庇護所、洞窟、歸依處的。

etaṃ bhayanti etaṃ jīvitindriyassa maraṇūpagamaṇam, āyuparittatā, jarūpanītassa tāṇābhāvoti tividham bhayaṃ bhayavatthu bhayakāraṇanti attho.

「這（死亡時的）恐懼」：這對於命根接近死亡的人，壽命是有限的，（佛說）「對於老化（引導/帶來老）的人沒有庇護所」〔具有〕三種意義：恐懼、恐懼依處、恐懼原因。

puññāni kayirātha sukhāvahānīti viññū puriso sukhāvahāni sukhadāyakāni puññāni kareyya. iti devatā rūpāvacarajjhānaṃ sandhāya pubba-cetanaṃ apara-cetanaṃ muñca-cetanañca gahetvā bahuvacana-vasena “**puññānī**”ti āha. jhānassādaṃ jhānanikantiṃ jhānasukhañca gahetvā “**sukhāvahānī**”ti āha.

「應做帶來快樂的諸福」：有明智的人會做帶來快樂、施與快樂的諸福。如關

於天人取色界禪的先前思、隨後思及釋放思已，因複數而說「諸福」。取禪之樂味、禪之欲求及禪之快樂已，說「帶來快樂」。

atha bhagavā — “ayaṃ devatā aniyyānikaṃ vaṭṭa-kathaṃ kathetī”ti vivatṭam-assā dassento dutiyaṃ gātham-āha.

然後，世尊還「講述這天人何故不出離輪迴」。對於會是離開輪迴的人令展示（出離），說了第二次的偈頌。

tattha **lokāmisanti** dve lokāmisā pariyāyena ca nippariyāyena ca.

此中，「世間之食」：以兩種的「世間之食」〔方式解說〕，以教說（經典）、以理論（阿毗達磨）。

pariyāyena tebhūmaka-vaṭṭaṃ lokāmiṣaṃ, **nippariyāyena** cattāro paccayā. idha pariyāya-lokāmiṣaṃ adhippettaṃ. nippariyāya-lokāmiṣampi vaṭṭati-yeva.

「以教說（經典）」：三地輪迴的世間之食。「以理論（阿毗達磨）」：四資具。在這裡，意思是教說（經典）的世間之食。理論（阿毗達磨）的世間之食也就是「輪迴」。

santipekkhoti nibbāna-saṅkhātamaṃ accantasantiṃ **pekkhanto** icchanto patthayantoti.

「寂靜的尋找者」：所謂涅槃，是究竟的寂靜。「尋找者」：正在欲求者、正在渴望者。

增支部7集62經/慈經(AN 7.62 mettāsuttaṃ) (莊春江譯)

比丘們！你們不要害怕福德，比丘們！這是安樂的同義語，即：福德。（62. “mā, bhikkhave, puññānaṃ bhāyittha. sukhassetaṃ, bhikkhave, adhivacanaṃ yadidaṃ puññāni .))

又，比丘們！我自證長久經驗了長久所作，令人滿意的、可愛的、合意的果報之福德。我修習慈心（mettaṃ cittaṃ）七年，修習慈心七年後，在七個壞成劫中不返此世界，比丘們！在世界破壞期間，我到光音天，在世界形成期間，我往生空的梵天宮殿。比丘們！在那裡，我是梵天、大梵天、征服者、不被征服者、全見者、自在者。

又，比丘們！我成為天帝釋三十六次，成為轉輪王好幾百次：如法的法王、四天下的征服者、達到國家安定者、七寶的持有者...

...求安樂者！請看善的、福德的果報（Passa puññānaṃ vipākaṃ, kusalānaṃ sukhesino）。

比丘們！我修習慈心七年後，
在七個壞成劫中，不返此世界。
在世界破壞期間，我到光音天，
在世界形成期間，我到空梵天。
為大梵王七回，那時是自在者，
為天帝釋三十六次，統治天。
我曾是轉輪王，閻浮[提]最好的統治者，
是灌頂刹帝利，是人間的君主。...

《長阿含經》卷10 (CBETA, T01, no. 1, p. 59, c1-6) :

復有三法趣向惡趣，三法向善趣，三法向涅槃。
云何三法向惡趣？謂三不善根：貪不善根、恚不善根、癡不善根。
云何三法向善趣？謂三善根：無貪善根、無恚善根、無癡善根。
云何三法趣向涅槃？謂三三昧：空三昧、無相三昧、無作三昧。

20140623

Abhidhammatthasaṅgaho,

2. Cetasikaparicchedo,

心所分別

Sampayoga-lakkhaṇaṃ

相應之特相

1. Ekuppāda-nirodhā ca, ekālambaṇa-vatthukā.

Cetoyuttā dvipaṇṇāsa, dhammā cetasikā matā.

同生與同滅，同所緣依處，心相應心所，有五十二法。

uppāda : m .

① [Sk . utpāta < ud-pat] 飛上，變事。-āgamana 變事發生 .

② [Sk . utpāda < ud-pad] 生起，生 . -nirodha 生滅。

nirodha : m . [BSk . nirodha . cf . nirujjhati] 滅，滅盡

-ānupassanā 滅隨觀

-gāminī 趣向滅盡

-taṇhā 滅愛

-dhātu 滅界

-sacca 滅諦

-saññā 滅想

-samāpatti 滅定，滅盡定

ālambaṇa : = ālambana 【中】 1. 感官對象，2. 懸掛下，3. 支援。

vatthuka : [形] 有...理由的，建立在...上。

cetoyuttā : 心相應

七遍心所之「受」詳見「受之概要」 (P.96) .

或葉均譯本《清淨道》 VISM (p.460)

此中,「樂」(受)——有享受可意的可觸的(境)的特相；有使相應的(心、心所法)增長的作用(味)；以身受樂為現狀(現起)；以身根為近因(足處)。

「苦」(受)——有受不可意的可觸的(境)的特相；有使相應的(心、心所法)的消沉的作用；以身的苦惱為現狀；以身根為近因。

「喜」(受)——有享受可意的所緣的特相；有以各種方法受用可意的行相的作用；以心的愉快為現狀；以輕安為近因。

「憂」(受)——有受不可意的所緣的特相；有以各種方法受用不可意的行相的作用；以心的苦惱為現狀；只以心所依處為近因。

「捨」(受)——有中 (不苦不樂)受的特相；有使相應的(心、心所法)不增長不消沉的作用；以寂靜的狀態為現狀；以離喜之心為近因。

Abhidhammatthasaṅgaho,

2. Cetasikaparicchedo,

Aññasamāna-cetasikaṃ

通一切心所

2. Kathaṃ? Phasso vedanā saññā cetanā ekaggatā jīvitindriyaṃ manasikāro ceti sattime **cetasikā sabbacitta-sādhāraṇā** nāma.

如何？觸、受、想、思、一境性、命根及作意，這些七名「遍一切心心所」。

abhinivesa : (abhi全面+nivesa居住) (梵abhinivewa) : [陽] 傾向對...，對...執取，對...安置、對...安頓。sabbe dhammā nālaṃ abhinivesāyā'ti. (不適合執著一切的法) (S.35.80./IV, 50. ; M.37./I, 251. ; A.7.58./IV. p.88)

Visuddhi 2, 14. khandha-niddeso, saññākkhandha-kathā

《清淨道》14「解釋蘊品」說想蘊 (VISM.462) :

yathāgahitanimitta-vasena abhinivesa-karaṇapaccupaṭṭhānā
hatthidassakāndhā (udā. 54) viya.

因依取相而作的執持為現起，如盲者所見之象。

**(dutiyo bhāgo), 14. khandhaniddesavaṇṇanā,
saññākkhandhakathāvaṇṇanā 《大疏》：**

abhinivesa-karaṇaṃ “idameva sacca”ti (ma. ni. 2.187, 202, 203, 427; ma. ni.
3.27-29) saññābhinivesa-matteneva daṭṭhabbaṃ.

應看見產生執持：「這就是真實」，只是依自己想的執持。

20140625

3. Vitakko vicāro adhimokkho vīriyaṃ pīti chando cāti cha ime **cetasikā
pakiṇṇakā** nāma.

尋、伺、勝解、精進、喜及欲，這些六名「雜心所」。

4. Evamete terasa **cetasikā aññasamānāti** veditabbā.

如是，應知這些十三名「通一切心所」。¹¹

sanniṭṭhāna : n · [saṃ-ni-ṭhāna] 決意，結論，決定。勝解，不會出現在搖擺不定的疑心裡。

20140625 (2014年安居講解至此)

¹¹ 《阿毗達磨義明智疏》：balava-saddhindriya-saṅkhāto **adhimokkho**. 「勝解」，被稱為強力的信根。

《清淨道》14 「解釋蘊品」說行蘊：472. adhimuccanaṃ **adhimokkho**. so sanniṭṭhāna-lakkhaṇo, asaṃsappana-raso, nicchaya-paccupaṭṭhāno, sanniṭṭheyadhamma-padaṭṭhāno, ārammaṇe niccala-bhāvena indakhīlo viya daṭṭhabbo. 「勝解」，即〔把心〕傾向/下定決心。那是決定為特相，不扭動/不掙扎為作用，決心/確定為現狀，會決定之法為足處。在所緣中以不動的狀態（呈現），應見如因陀羅柱。

《阿毗達磨義明智疏》：3. Adhimuccanaṃ **adhimokkho**, so sanniṭṭhāna-lakkhaṇo, ārammaṇe niccala-bhāvena indakhīlo viya daṭṭhabbo. 「勝解」，即〔把心〕傾向/下定決心。那是決定為特相，在所緣中以不動的狀態（呈現），應見如因陀羅柱。

《雜阿含經》卷15：譬如因陀羅柱，銅鐵作之，於深入地中，四方猛風不能令動。(CBETA 2020.Q1, T02, no. 99, p. 107b7-8)